叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 吉姆西和怪物们(jimsy And The Monsters) 000001

2. 吉姆西和怪物们(jimsy And The Monsters) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉姆西和怪物们(Jimsy and the Monsters)
第1/2页

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɪn][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] - [men][ænd; ənd] [tekniʃənz] [ʌv; əv]
Science **fiction** **,** **in** **collaboration** **with** **the** **idea** **-** **men** **and** **technicians** **of**
科学 小说 , 在 合作 和 这 主意 - 男人 和 技术人员 的

['hɑ:liwʊd] , [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['meni] ['hɒrəz] ,
Hollywood **,** **has** **been** **responsible** **for** **many** **horrors** **,**
好莱坞 , 有 到过 负责任的 为了 许多 恐怖 ,

科幻小说与好莱坞的创意人员和技术人员合作，造成了许多恐怖事件。

['deɪtɪŋ] [bæk] [tu:; tə] “ [ðə; ði]['kæbɪnət][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ˌkælɪ'gɑ:ri] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [lɔ:st] [wɜ:rld] .
dating **back** **to** **“** **The** **Cabinet** **of** **Dr** **.** **Caligari** **”** **and** **“** **The** **Lost** **World** **.**
约会 后退 到 “ 这 内阁 的 博士 . 卡里加里 ” 和 “ 这 丢失的 世界 .

可以追溯到《卡里加里博士的小屋》和《失落的世界》。

” [bʌt; bət] ['hɑ:liwʊd] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [wʌn]['ri:əl] - [laɪf] ['hɔ:rər] [ðæt] [tɑ:ps][ɔ:l] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv]
” **But** **Hollywood** **has** **created** **one** **real** **-** **life** **horror** **that** **tops** **all** **creations** **of**
” 但 好莱坞 有 创建 一 真实的 - 生活 恐怖 那 最高额 全部 作品 的

['fæntəsi] — [ðə; ði][tʃaɪld][stɑ:r] .
fantasy **—** **the** **child** **star** **.**
幻想 — 这 孩子 星星 .

“但好莱坞创造了一种现实生活中的恐怖，它超越了所有幻想的创造——童星。”

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][wi:; wi][æt; ət][læst] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bræt] [mi:t] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['eɪliən] [speɪs] .
In **this** **story** **we** **at** **last** **see** **such** **a** **brat** **meet** **Things** **from** **Alien** **Space** **.**
在 这 故事 我们 在 最后的 看 这样的 一个 小子 见面 事物 从 外星人 空间 .

在这个故事里，我们终于看到这样一个小家伙遇到了来自外星的生物。

-
jimsy
-

吉姆西

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði]
the
这

这

['mɒnstəz]
monsters
怪物

怪物

[baɪ] . . .
by **.** **.** **.**
经过 . . .

经过 ...

[wɔ:lt] ['ʃeldən]
Walt **Sheldon**
沃尔特 谢尔顿

沃尔特·谢尔顿

['mɪstər] .

MR	**.**
先生	.

先生。

[ˌmæksə'mɪljən] [ʌnts] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

MAXIMILIAN	**UNTZ**	**regarded**	**the**	**monsters**	**with**	**a**	**critical**	**eye**	**.**
马克西米利安	安茨	认为	这	怪物	和	一个	批判的	眼睛	.

马克西米利安·昂茨以批判的眼光看待这些怪物。

[skrɪpt]['gɝːlz] , ['kæmən] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][stɑːrz] [kweɪld] ['ʌndər]['mɪstər] . - ['krɪtɪk(ə)l] [aɪ]

Script	**girls**	**,**	**cameramen**	**,**	**sometimes**	**even**	**stars**	**quailed**	**under**	**Mr**	**.**	**Untz's**	**critical**	**eye**
脚本	女孩们	,	摄影师	,	有时	甚至	明星	畏缩	在下面	先生	.	-	批判的	眼睛

— [bʌt; bət][nɑːt] [ðiːz] ['mɒnstəz] .

—	**but**	**not**	**these**	**monsters**	**.**
—	但	不是	这些	怪物	.

剧本助理、摄影师，有时甚至明星都会在昂茨先生严厉的目光下畏缩——但这些怪物却不会。

[ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd][ə; eɪ]['gloʊbˌlaɪk] [hed] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spaɪdəri][legz] .

The	**first**	**had**	**a**	**globelike**	**head**	**and**	**several**	**spidery**	**legs**	**.**
这	第一的	有	一个	球状	头	和	一些	蜘蛛	腿	.

第一个怪物长着一个球状的头部和几条蜘蛛状的腿。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] ['wɪloʊi] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - [klɔːd] .

The	**second**	**was**	**willowy**	**and**	**long**	**-**	**clawed**	**.**
这	第二	曾是	纤细的	和	长的	-	爪子	.

第二只体态纤细，爪子很长。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] .

The	**third**	**was**	**covered**	**with**	**hair**	**.**
这	第三	曾是	涵盖	和	头发	.

第三个身上长满了毛发。

[ðə; ði][prɑːp] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæd; həd] [ˌaʊt'dʌn] [ɪt'self] .

The	**prop**	**department**	**had**	**outdone**	**itself**	**.**
这	支柱	部门	有	胜过	本身	.

道具部门的表现堪称完美。

['hɑːliwʊd] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][dʒʌst][ə'baʊt]

Hollywood	**could**	**handle**	**just**	**about**
好莱坞	可以	处理	只是	关于

好莱坞几乎可以应付所有情况

['eniθɪŋ] — [ʌn'tɪl] - [mə'ʃiːn]

anything	**—**	**until**	**Mildume's**	**machine**
任何事物	—	直到	-	机器

一切——直到米尔杜姆的机器出现。

[brɔːt] [ɪn] [tuː] ['riːəl]['eɪliənz] .

brought	**in**	**two**	**real**	**aliens**	**.**
带来	在	二	真实的	外星人	.

我们带进来了两个真正的外星人。

“ [get] - , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

“	**Get**	**Jimsy**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Untz**	**,**	**snapping**	**his**	**fingers**	**.**
“	得到	-	,	”	说	先生	.	安茨	,	啪啪	他的	手指	.

“把吉姆西叫来，”昂茨先生说着，打了个响指。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɜːrnɪst] [ə'sɪstənt] [prə'duːsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [kʌt] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'le] [ðə; ði]

A	young	earnest	assistant	producer	with	a	crew	cut	turned	and	relayed	the
一个	年轻的	认真	助手	制作人	和	一个	全体人员	切	转向	和	转播	这

['sʌmənz] .

summons	.
传票	.

一位留着寸头、年轻认真的助理制片人转过身，转达了传票内容。

“ - — - [lɑː'roʊʃ, lɝ'oʊʃ] !

“	Jimsy	—	Jimsy	LaRoche	!
“	-	—	-	拉罗什	!

“吉姆西——吉姆西·拉罗什！”

” [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['keɪbəlz][ænd; ənd]['kæmɝəz, 'kæmrəz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

”	Down	the	line	of	cables	and	cameras	it	went	.
”	向下	这	线	的	电缆	和	相机	它	去	.

“它沿着电缆和摄像头一路传输。”

- . . . - . . . .

Jimsy	. . .	Jimsy	. . . .
-	. . .	-	. . . .

吉姆西.....吉姆西.....

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] ,

A	few	moments	later	,
一个	很少	时刻	之后	,

片刻之后，

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːl] [flæt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [kə'næstə][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

from	behind	the	wall	flat	where	he	had	been	playing	canasta	with	the
从	在后面	这	墙	平坦的	在哪里	他	有	到过	玩耍	卡纳斯塔	和	这

[elekt'rɪʃnz] ,

electricians	,
电工	,

他躲在墙后的公寓里，之前他一直和电工们在那里玩卡纳斯塔牌。

[ɪ'mɜːrdʒd] - [lɑː'roʊʃ, lɝ'oʊʃ] , [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld][sen'seɪʃ(ə)n] .

emerged	Jimsy	LaRoche	,	the	eleven	-	year	-	old	sensation	.
出现	-	拉罗什	,	这	十一	-	年	-	老的	感觉	.

11岁的吉姆西·拉罗什横空出世，成为一颗耀眼的明星。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][taɪm] .

He	took	his	time	.
他	采取	他的	时间	.

他不慌不忙。

[hiː; hi] [wɔːr] ['paʊdər] - [bluː] [slæks] [ænd; ənd][ə; eɪ][spɔːrts] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [wʌz; wəz]

He	wore	powder	-	blue	slacks	and	a	sports	shirt	and	his	golden	hair	was
他	穿着	粉末	-	蓝色的	休闲裤	和	一个	运动的	衬衫	和	他的	金的	头发	曾是

['kerfəli] ['rɪŋlɪtɪd] .

carefully	ringleted	.
小心	环状	.

他穿着浅蓝色长裤和运动衬衫，金色的头发精心卷成了卷发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] .

He	was	frowning	.
他	曾是	皱眉	.

他皱着眉头。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][meld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .

He	had	been	interrupted	with	a	meld	of	a	hundred	and	twenty	.
他	有	到过	中断	和	一个	融合	的	一个	百	和	二十	.

他被一百二十人的混音打断了。

“ [oʊ'keɪ] , [soʊ] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . [ʌnts] .

“	**Okay**	**,**	**so**	**what**	**is**	**it**	**now**	**?**	**”**	**he**	**said**	**,**	**coming**	**up**	**to**	**Mr**	**.**	**Untz**	**.**
”	好的	,	所以	什么	是	它	现在	?	”	他	说	,	未来	向上	到	先生	.	安茨	.

“好吧，那现在又是什么情况？”他一边说着，一边走到昂茨先生面前。

['mɪstər] . [ʌnts] [tɜːrnd] [ænd; ənd] glared50

Mr	**.**	**Untz**	**turned**	**and**	**glared50**
先生	.	安茨	转向	和	glared50

昂茨先生转过身，怒视着50

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .

down	**at**	**the**	**youth**	**.**
向下	在	这	青年	.

瞧不起年轻人。

- [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gler] .

Jimsy	**returned**	**the**	**glare**	**.**
-	返回	这	强光	.

吉姆西回瞪了他一眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][koʊld][wɔːr] [bɪ'twiːn] ['mɪstər] . [ʌnts] [ænd; ənd]['mæstər] -

There	**was**	**a**	**sort**	**of**	**cold**	**war**	**between**	**Mr**	**.**	**Untz**	**and**	**Master**	**Jimsy**	-
那里	曾是	一个	种类	的	寒冷的	战争	之间	先生	.	安茨	和	掌握	-	

[lɑː'roʊʃ, lɚ'oʊʃ] ,

LaRoche	**,**
拉罗什	,

Untz先生和Jimsy LaRoche少爷之间存在着某种冷战关系。

[ðə; ði][sɔːrt][juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [hɪr] ['hɔtiŋ] [ʌp] .

the	**sort**	**you**	**could**	**almost**	**hear**	**hotting**	**up**	**.**
这	种类	你	可以	几乎	听到	加热	向上	.

那种仿佛都能听到温度升高的声音。

['mɪstər] . [ʌnts] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnstəz] .

Mr	**.**	**Untz**	**pointed**	**to**	**the**	**monsters**	**.**
先生	.	安茨	尖	到	这	怪物	.

昂茨先生指着那些怪物。

“ [lʊk] , - .

“	**Look**	**,**	**Jimsy**	**.**
”	看	,	-	.

“听着，吉姆西。”

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Look	**at**	**them**	**.**
看	在	他们	.

看看他们。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	**do**	**you**	**think**	**?**
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

” [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kerfəli] .

”	**He**	**watched**	**the**	**boy's**	**expression**	**carefully**	**.**
”	他	观看	这	男孩们	表达	小心	.

他仔细观察着男孩的表情。

- [sed] , “ [tuː; tə][juːz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spreʃənz] , [mæks] — ['pfuːi] .

Jimsy	**said**	**,**	**“**	**To**	**use**	**one**	**of**	**your**	**own**	**expressions**	**,**	**Max**	**—**	**pfui**	**.**
-	说	,	“	到	使用	一	的	你的	自己的	表达式	,	最大限度	—	pfui	.

吉姆西说：“用你自己的话来说，马克斯——噗。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [sker] [ə; eɪ] [maʊs] .
They wouldn't scare a mouse .
他们 不会 吓 一个 老鼠 .

它们连老鼠都吓不倒。

" [ænd; ənd] [ðen] - [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] .
" And then Jimsy shrugged and walked away .
" 和 然后 - 耸了耸肩 和 步行 离开 .

然后吉姆西耸了耸肩，走开了。

['mɪstər] . [ʌnts] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .
Mr . Untz turned to his assistant .
先生 . 安茨 转向 到 他的 助手 .

昂茨先生转向他的助手。

" ['hærəld] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][æn; ən]['ɪndʒərd][toʊn] .
" Harold , " he said in an injured tone .
" 哈罗德 , " 他 说 在 一个 受伤 语气 .

"哈罗德，"他受伤地说道。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
" You saw it .
" 你 锯 它 .

"你看到了。"

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
You heard it .
你 听到 它 .

你听到了。

[ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] . "
You see what I've got to put up with . "
你 看 什么 我已经 得到 到 放 向上 和 . "

你看看我得忍受什么。

" [ʃʊr] , " [sed] ['hærəld] ['pɑ:tər] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Sure , " said Harold Potter sympathetically .
" 当然 , " 说 哈罗德 波特 同情地 .

"当然，"哈罗德·波特同情地说。

[hi:; hi][hæd; həd] [mɪkst] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rd] ['mɪstər] . [ʌnts] .
He had mixed feelings toward Mr . Untz .
他 有 混合 情怀 朝向 先生 . 安茨 .

他对昂茨先生怀有复杂的情感。

[hi:; hi][əd'maɪəd][ðə; ði] [prə'du:sɚz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] , [hi:; hi] [di'plɔ:d] [hɪz; ɪz] [mɔ:r]
He admired the producer's occasional flashes of genius , he deplored his more
他 钦佩 这 制片人的 偶然 闪光灯 的 天才 , 他 令人遗憾 他的 更多的
['fri:kwənt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][stu:'pɪdəti] .
frequent flashes of stupidity .
频繁 闪光灯 的 愚蠢 .

他欣赏这位制片人偶尔迸发的才华，但对他更频繁的愚蠢举动感到痛惜。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] ,
On the whole , however ,
在 这 所有的 , 然而 ,

但总的来说，

[hiː; hi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ˈmɪstər] . - [saɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈmɪstər] .

he	regarded	himself	as	being	on	Mr	.	Untz's	side	in	the	war	between	Mr	.
他	认为	他自己	作为	存在	在	先生	.	-	边	在	这	战争	之间	先生	.

[ʌnts] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [ˈhɑːliwʊd] .

Untz	and	the	world	and	Hollywood	.
安茨	和	这	世界	和	好莱坞	.

他认为自己站在昂茨先生一边，对抗世界和好莱坞。

[hiː; hi] [nuː] [ˈmɪstər] . - [meɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

He	knew	Mr	.	Untz's	main	trouble	.
他	知道	先生	.	-	主要的	麻烦	.

他知道昂茨先生的主要麻烦所在。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ˌmæksəˈmɪljən] [ʌnts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈhɑːliwʊd] [ˈherəldid] [æz; əz]

Some	years	ago	Maximilian	Untz	had	been	brought	to	Hollywood	heralded	as
一些	年	前	马克西米利安	安茨	有	到过	带来	到	好莱坞	被预言	作为

[viːˈɛnəz] [ˈgretɪst] [prəˈduːsər][ʌv; əv]['mjuːzikəlz] .

Vienna's	greatest	producer	of	musicals	.
维也纳的	最	制作人	的	音乐剧	.

几年前，马克西米利安·昂茨被带到好莱坞，被誉为维也纳最伟大的音乐剧制作人。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈwɛstɝnz] , [dɪˈtektɪv] ,

So	far	he	had	been	assigned	to	westerns	,	detectives	,
所以	远的	他	有	到过	分配	到	西部	,	侦探	,

[ˌdɑːkjəˈmɛntɝiːz, ˌdɑːkjəˈmɛnɝiːz, ˌdɑːkjuːˈmɛntɝiːz, ˌdɑːkjuːˈmɛnɝiːz] , [ə; eɪ] [ˈfæntəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] —

documentaries	,	a	fantasy	of	the	future	—
纪录片	,	一个	幻想	的	这	未来	—

[bʌt; bət][noʊ]['mjuːzikəlz] .

but	no	musicals	.
但	不	音乐剧	.

到目前为止，他参演过西部片、侦探片、纪录片和未来奇幻片——但没有参演过歌舞片。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈθrɪlər] .

And	now	it	was	a	psychological	thriller	.
和	现在	它	曾是	一个	心理	惊悚片	.

现在它变成了一部心理惊悚片。

- [pleɪd] [ðə; ði] [ˈkɪlər] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [driːm]

Jimsy	played	the	killer	as	a	boy	and	there	was	to	be	a	dream
-	玩	这	杀手	作为	一个	男生	和	那里	曾是	到	是	一个	梦

['siːkwəns] ,

sequence	,
顺序	,

吉姆西扮演的是少年时期的杀手，而且原本还有一段梦境场景。

[ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɒnstəz] .

a	nightmare	full	of	monsters	.
一个	恶梦	满的	的	怪物	.

一场充满怪物的噩梦。

[ˈmɪstər] . [ʌnts] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈterɪfaɪɪŋ] [driːm] ['siːkwəns]

Mr	.	Untz	was	determined	it	should	be	the	most	terrifying	dream	sequence
先生	.	安茨	曾是	决定	它	应该	是	这	最多	恐怖	梦	顺序

['evər] [fɪlmd] .

ever	filmed	.
曾经	拍摄	.

昂茨先生决心要拍出有史以来最恐怖的梦境场景。

['oʊnli][ʌp][tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['duːɪŋ] [soʊ] [gʊd] .

Only	up	to	now	he	wasn't	doing	so	good	.
仅有的	向上	到	现在	他	不是	正在做	所以	好的	.

只是到目前为止，他的情况并不太好。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] [tu:; tə]['hærəld] ['pɑ:tər] ,

“	I	would	give	,	”	said	Mr	.	Untz	to	Harold	Potter	,
“	我	会	给	,	”	说	先生	.	安茨	到	哈罗德	波特	,

“我会给，”昂茨先生对哈罗德·波特说。

“ [maɪ] [raɪt] [aɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:əli] ['hɔ:rəb(ə)l] ['mɒnstəz] .

“	my	right	eye	for	some	really	horrible	monsters	.
“	我的	正确的	眼睛	为了	一些	真的	可怕	怪物	.

“我的右眼被一些非常可怕的怪物盯上了。”

” [hi:; hi] ['dʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

”	He	gestured	at	the	world	in	general	.
”	他	做手势	在	这	世界	在	一般的	.

他向整个世界做了个手势。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['hærəld] .

“	Think	of	it	,	Harold	.
“	思考	的	它	,	哈罗德	.

“想想看，哈罗德。”

[wi:; wi][gɑ:t]['ætəm] [bɑ:mz] [ænd; ənd][bi:] - - , [bəuθ]['vaɪtəmɪnz][ænd; ənd] ['ɛəpleinz] ,

We	got	atom	bombs	and	B	-	29's	,	both	vitamins	and	airplanes	,
我们	得到	原子	炸弹	和	B	-	-	,	两个都	维生素	和	飞机	,

我们有原子弹和B-29轰炸机，既有维生素也有飞机。

[ænd; ənd] [stʌf] [tu:; tə] [kjʊr] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm]['broʊkən][legz][tu:; tə]['drɑ:psi] .

and	stuff	to	cure	you	of	everything	from	broken	legs	to	dropsy	.
和	东西	到	治愈	你	的	一切	从	破碎的	腿	到	浮肿	.

以及可以治疗从骨折到水肿等各种疾病的药物。

[ə; eɪ] [hoʊl] [wɜ:rld][ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['saɪəns] — [bʌt; bət]['noʊbɑ:di][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪk] ['mɑ:nstər] .

A	whole	world	of	modern	science	—	but	nobody	can	make	a	fake	monster	.
一个	所有的	世界	的	现代的	科学	—	但	无人	能	制作	一个	伪造的	怪物	.

现代科学发展到如此高度，却没有人能制造出一个假怪物。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [feɪk] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [sker] [æn; ən][ɪ'lev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] . ”

It	looks	anything	but	fake	and	wouldn't	scare	an	eleven	-	year	-	old	boy	.	”
它	看起来	任何事物	但	伪造的	和	不会	吓	一个	十一	-	年	-	老的	男生	.	”

它看起来一点也不假，也不会吓到11岁的男孩。

“ [its] [ə; eɪ] [θɔ:t] , ” [ə'gri:d] ['hærəld]['pɑ:tər] .

“	It's	a	thought	,	”	agreed	Harold	Potter	.
“	它是	一个	想法	,	”	同意	哈罗德	波特	.

“这倒是个想法，”哈罗德·波特赞同道。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ;

He	had	a	feeling	for	things	scientific	;
他	有	一个	感觉	为了	事物	科学	;

他对科学事物很有感觉；

[hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bi:] . [es] . [ɪn] ['kɑ:lɪdʒ] [bʌt; bət][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['ɪntu:] [fə'tɑ:grəfi]

he	had	taken	a	B	.	S	.	in	college	but	had	drifted	into	photography
他	有	已采取	一个	B	.	S	.	在	大学	但	有	漂移	进入	摄影

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntu:] ['mu:vi] [prə'dʌkʃn] .

and	thence	into	movie	production	.
和	因此	进入	电影	生产	.

他在大学获得了理学学士学位，但后来误打误撞地进入了摄影领域，进而进入了电影制作领域。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['spænjəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][paɪps][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	had	a	wife	and	a	spaniel	and	a	collection	of	pipes	and	a
他	有	一个	妻子	和	一个	西班牙猎犬	和	一个	收藏	的	管道	和	一个

[haʊs] [ɪn]['sæntə]['mɑːnɪkə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] ['beɪsmənt] .

house	in	Santa	Monica	with	a	workshop	basement	.
房子	在	圣诞老人	莫妮卡	和	一个	车间	地下室	.

他有妻子、一条西班牙猎犬、一些烟斗，在圣莫尼卡有一栋房子，房子的地下室还带工作室。

“ [aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] , ” ['mɪstər] . [ʌnts] [sed] .

“	I	got	to	do	some	thinking	,	”	Mr	.	Untz	said	.
“	我	得到	到	做	一些	思维	,	”	先生	.	安茨	说	.

“我得好好想想，”昂茨先生说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

“	I	believe	I	will	change	my	clothes	and	take	a	shower	.
“	我	相信	我	将要	改变	我的	衣服	和	拿	一个	淋浴	.

“我想我会换身衣服，洗个澡。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['hærəld] . ”

Come	along	to	the	cottage	,	Harold	.	”
来	沿着	到	这	小屋	,	哈罗德	.	”

哈罗德，跟我来小屋吧。

“ [oʊ'keɪ] , ” [sed] ['hærəld] .

“	Okay	,	”	said	Harold	.
“	好的	,	”	说	哈罗德	.

“好的，”哈罗德说。

[hiː; hi]['nevər] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] [jes] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [tægd] [ə; eɪ] [jes] - [mæn] .

He	never	liked	to	say	yes	for	fear	of	being	tagged	a	yes	-	man	.
他	绝不	喜欢	到	说	是的	为了	害怕	的	存在	标签	一个	是的	-	男人	.

他从来不喜欢说“是”，因为他害怕被人贴上“好好先生”的标签。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [rɪ'læksɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] - ['kɑːtɪdʒ] [waɪl] ['mɪstər] . [ʌnts] ['ʃauə]

Anyway	,	he	enjoyed	relaxing	in	the	office	-	cottage	while	Mr	.	Untz	showered
反正	,	他	享受	放松	在	这	办公室	-	小屋	尽管	先生	.	安茨	淋浴

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ,

and	changed	,
和	已更改	,

总之，趁着昂茨先生洗澡更衣的时候，他很享受在办公室小屋里放松的时光。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [ʌnts] [dɪd][sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

which	Mr	.	Untz	did	some	three	or	four	times	a	day	.
哪个	先生	.	安茨	做过	一些	三	或者	四	时代	一个	天	.

Untz 先生每天都要这样做三四次。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər]['mɪstər] . Untz51

When	he	got	there	Mr	.	Untz51
什么时候	他	得到	那里	先生	.	Untz51

当他到达那里时，Untz51先生

['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]['hærəld] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['mægəziːn] .

disappeared	into	the	dressing	-	room	and	Harold	picked	up	a	magazine	.
消失	进入	这	敷料	-	房间	和	哈罗德	挑选	向上	一个	杂志	.

她消失在更衣室里，哈罗德拿起一本杂志。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	a	knock	on	the	door	.
那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

有人敲门。

['hærəld][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði][sɔːft] [kriːm] - ['kʌlərd] ['kɑːrpɪt][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr]

Harold	got	up	and	crossed	the	soft	cream	-	colored	carpet	and	opened	the	door
哈罗德	得到	向上	和	交叉	这	柔软的	奶油	-	有色	地毯	和	打开	这	门

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][goʊt] - [laɪk]['pɜːrs(ə)n] .

and	saw	a	goat	-	like	person	.
和	锯	一个	山羊	-	喜欢	人	.

哈罗德起身，穿过柔软的米色地毯，打开门，看到一个像山羊一样的人。

“ [jes] ? ” [sed] ['hærəld] .

“	Yes	?	”	said	Harold	.
“	是的	?	”	说	哈罗德	.

“是的？”哈罗德问道。

“ - , ” [sed] [ðə; ði][goʊt] - [laɪk]['pɜːrs(ə)n] .

“	Mildume	,	”	said	the	goat	-	like	person	.
“	-	,	”	说	这	山羊	-	喜欢	人	.

“米尔杜姆，”那个长得像山羊的人说道。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] - .

“	Dr	.	John	Mildume	.
“	博士	.	约翰	-	.

“约翰·米尔杜姆博士。”

[dəunt][æsk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][gɑːt][ɪn] .

Don't	ask	a	lot	of	questions	about	how	I	got	in	.
不	问	一个	很多	的	问题	关于	如何	我	得到	在	.

不要问我太多关于我是怎么进来的问题。

[hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Had	a	hard	enough	time	as	it	was	.
有	一个	难的	足够的	时间	作为	它	曾是	.

本来就已经够难的了。

['fɔːrtʃənətli] [aɪ][hæv; həv] ['sevrəl] ['relətɪvz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stuːdioʊ] .

Fortunately	I	have	several	relatives	connected	with	the	studio	.
幸运的是	我	有	一些	亲属	连接	和	这	工作室	.

幸运的是，我有几个亲戚和这家工作室有联系。

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prɑːbləm][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] . ”

That's	how	I	heard	of	your	problem	as	a	matter	of	fact	.	”
那就是	如何	我	听到	的	你的	问题	作为	一个	事情	的	事实	.	”

事实上，我就是这样听说了你的问题。

“ [maɪ]['prɑːbləm] ? ” [sed] ['hærəld] .

“	My	problem	?	”	said	Harold	.
“	我的	问题	?	”	说	哈罗德	.

“我的问题？”哈罗德说。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [pʊʃt] [raɪt] [ɪn] .

Dr	.	Mildume	pushed	right	in	.
博士	.	-	推动	正确的	在	.

米尔杜姆医生径直走了进去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [faɪv][bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][saɪzd] [hed] .

He	was	no	more	than	five	feet	five	but	had	a	normal	sized	head	.
他	曾是	不	更多的	比	五	脚	五	但	有	一个	普通的	尺寸	头	.

他身高不超过五英尺五英寸，但头围大小正常。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['doʊmlaɪk] .

It	was	domelike	.
它	曾是	圆顶状	.

它像圆顶一样。

[wɪsps] [ʌv; əv] ['taːniʃt] [waɪt] [her] [kɜːrld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [kraʊn] .

Wisps	**of**	**tarnished**	**white**	**hair**	**curled**	**about**	**his**	**ears**	**and**	**crown**	**.**
缕缕	的	失去光泽	白色的	头发	卷曲	关于	他的	耳朵	和	王冠	.

几缕斑驳的白发卷曲在他耳边和头顶。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aʊt] - [θrʌst] ['ʌndə'dʒɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [bɪrd] [ɑːn][ɪts] [praʊ] .

He	**had**	**an**	**out**	**-**	**thrust**	**underjaw**	**with**	**a**	**small**	**white**	**beard**	**on**	**its**	**prow**	**.**
他	有	一个	出去	-	推力	下颚	和	一个	小的	白色的	胡须	在	它是	船首	.

他的下颚向外突出，颚尖上长着一小撮白胡子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɑːdərətli] ['ʃæbi] [twiːdz] .

He	**was**	**dressed**	**in**	**moderately**	**shabby**	**tweeds**	**.**
他	曾是	穿着	在	中等程度	破旧	粗花呢	.

他穿着一套略显破旧的粗花呢衣服。

[hiː; hi] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['hɑːpɪŋ] [wɔːk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs]

He	**moved**	**across**	**the**	**room**	**in**	**an**	**energetic**	**hopping**	**walk**	**and**	**took**	**the**	**place**
他	已搬	穿过	这	房间	在	一个	精力充沛	跳跃	走	和	采取	这	地方

[ɑːn][ðə; ði]['soʊfə]['hærəld][hæd; həd]['veɪkeɪtɪd] .

on	**the**	**sofa**	**Harold**	**had**	**vacated**	**.**
在	这	沙发	哈罗德	有	空置	.

他精神抖擞地蹦蹦跳跳地穿过房间，坐到了哈罗德刚才离开的沙发上。

“ [naʊ] , [ðen] , ['mɪstər] . [ʌnts] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ɪz] [kʌm]

“	**Now**	**,**	**then**	**,**	**Mr**	**.**	**Untz**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**the**	**first**	**thing**	**we**	**must**	**do**	**is**	**come**
“	现在	,	然后	,	先生	.	安茨	,	”	他	说	,	“	这	第一的	事物	我们	必须	做	是	来

[tuː; tə][tɜːrmz] . ”

to	**terms**	**.**	**”**
到	条款	.	”

“那么，昂茨先生，”他说，“我们首先要做的是达成协议。”

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['hærəld] .

“	**Just**	**a**	**minute**	**,**	**”**	**said**	**Harold**	**.**
“	只是	一个	分钟	,	”	说	哈罗德	.

“稍等片刻，”哈罗德说。

“ [aɪm]['mɪstər] . - [ə'sɪstənt] , ['hærəld] ['pɑːtər] .

“	**I'm**	**Mr**	**.**	**Untz's**	**assistant**	**,**	**Harold**	**Potter**	**.**
“	我是	先生	.	-	助手	,	哈罗德	波特	.

“我是昂茨先生的助手，哈罗德·波特。”

['mɪstər] . [ʌnts] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] .

Mr	**.**	**Untz**	**is**	**in**	**the**	**shower**	**.**
先生	.	安茨	是	在	这	淋浴	.

昂茨先生正在洗澡。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] ?

Was	**he**	**expecting**	**you**	**?**
曾是	他	期待	你	?

他是不是在等你?

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [blɪŋkt] .

”	**Dr**	**.**	**Mildume**	**blinked**	**.**
”	博士	.	-	眨眼	.

米尔杜姆博士眨了眨眼。

“ [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .

“	**No**	**,**	**not**	**exactly**	**.**
“	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt][əˈfɔːrd][nɑːt][tuː; tə][siː][ˌem ˈiː] .

But	he	can't	afford	not	to	see	me	.
但	他	不能	买得起	不是	到	看	我	.

但他不能不见我。

[aɪ][noʊ][ɔːl][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	know	all	about	it	.	”
我	知道	全部	关于	它	.	”

我对此了如指掌。

“ [ɔːl][əˈbaʊt] [wʌt] ? ” [æskt] [ˈhærəld] .

“	All	about	what	?	”	asked	Harold	.
“	全部	关于	什么	?	”	问	哈罗德	.

“都是些什么事？”哈罗德问道。

“ [ðə; ði] [biːsts] , ” [ðə; ði][ˈdɑːktər][sed] .

“	The	beasts	,	”	the	doctor	said	.
“	这	野兽	,	”	这	医生	说	.

“那些野兽，”医生说。

“ [ðə; ði] [wɪtʃ] ? ”

“	The	which	?	”
“	这	哪个	?	”

“哪个？”

“ [biːsts] , [ˈpɑːtər] , ” [snæpt] [ðə; ði][goʊt] - [laɪk][mæn] .

“	Beasts	,	Potter	,	”	snapped	the	goat	-	like	man	.
“	野兽	,	波特	,	”	啪啪	这	山羊	-	喜欢	男人	.

“野兽，波特，”那个长得像山羊的男人厉声说道。

“ [ðə; ði] [ˈnaɪtmer] [ˈmɒnstəz] .

“	The	nightmare	monsters	.
“	这	恶梦	怪物	.

“噩梦般的怪物。”

[get][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [læd] .

Get	with	it	,	lad	.
得到	和	它	,	小伙子	.

跟上节奏，小伙子。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ˈsiːkwəns] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] ?

And	what	is	a	dream	sequence	without	them	?
和	什么	是	一个	梦	顺序	没有	他们	?

如果没有它们，梦境又怎能称之为梦境呢?

[hɑː] ! ”

Ha	!	”
哈	!	”

哈!

“ [ʌ; ɜː] — [jes] , ” [sed] [ˈhærəld][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈsɜːrtnli] .

“	Uh	—	yes	,	”	said	Harold	a	little	uncertainly	.
“	呃	—	是的	,	”	说	哈罗德	一个	小的	不确定性	.

“呃——是的，”哈罗德有些不确定地说道。

- [ˈfɪŋgər] [ʃɑːt] [aʊt] .

Mildume's	finger	shot	out	.
-	手指	射击	出去	.

米尔杜姆的手指猛地伸出来。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪm][noʊ] [ˈdriːmi] - [aɪd] [ɪmˈpræktɪk(ə)l][ˈsaɪəntɪst] .

“	You	fellows	understand	that	I'm	no	dreamy	-	eyed	impractical	scientist	.
“	你	伙伴们	理解	那	我是	不	梦幻般的	-	眼睛	不切实际	科学家	.

“你们都明白，我不是那种不切实际、不切实际的科学家。”

[lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn]

Let's	face	it	—	it	takes	money	to	carry	on
我们来吧	脸	它	—	它	需要	钱	到	携带	在

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][laɪk] [maɪn] .

experiments	like	mine	.
实验	喜欢	矿	.

说实话，像我这样的实验需要资金。

[gʊd] [oʊld] - ['fæʃnd] ['mʌni] .

Good	old	-	fashioned	money	.
好的	老的	-	造型	钱	.

货真价实的传统货币。

[aɪl] [niːd] [æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I'll	need	at	least	ten	thousand	dollars	.
患病的	需要	在	至少	十	千	美元	.

我至少需要一万美元。

" ['hærəld] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .

"	Harold	raised	his	eyebrows	.
"	哈罗德	提高	他的	眉毛	.

哈罗德挑了挑眉毛。

" [dʒʌst] [wʌt] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ten]

"	Just	what	,	Dr	.	Mildume	,	do	you	propose	to	give	us	for	ten
"	只是	什么	,	博士	.	-	,	做	你	提出	到	给	我们	为了	十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ? "

thousand	dollars	?	"
千	美元	?	"

"米尔杜姆博士，您打算用一万美元给我们提供什么呢？"

" [biːsts] , " [sed] - .

"	Beasts	,	"	said	Mildume	.
"	野兽	,	"	说	-	.

"野兽，"米尔杜姆说道。

" ['riːəl] ['mɒnstəz] . "

"	Real	monsters	.	"
"	真实的	怪物	.	"

"真正的怪物。"

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ? " [sed] ['hærəld] .

"	I	beg	your	pardon	?	"	said	Harold	.
"	我	求	你的	赦免	?	"	说	哈罗德	.

"你说什么？"哈罗德问道。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk][aʊt] ['strætədʒiz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	began	to	work	out	strategies	in	his	mind	.
他	开始	到	工作	出去	策略	在	他的	头脑	.

他开始在脑海中制定策略。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæʒuəli] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [foʊn] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kwɪkli]

Maybe	he	could	casually	walk	over	to	the	phone	and	pick	it	up	quickly
或许	他	可以	随意地	走	超过	到	这	电话	和	挑选	它	向上	迅速地

[ænd; ənd][kɔːl][ðə; ði]['stuːdioʊ] [pə'liːs] .

and	call	the	studio	police	.
和	称呼	这	工作室	警察	.

或许他可以若无其事地走到电话旁，迅速拿起电话，然后打电话给工作室警察。

['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][dʒʌmp][ɑːn] [ðɪs] ['mædmən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [naɪf] .

Maybe	he	could	get	the	jump	on	this	madman	before	he	pulled	a	knife	.
或许	他	可以	得到	这	跳	在	这	狂人	前	他	拉	一个	刀	.

或许他能在那个疯子拔刀之前先下手为强。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['hjuːmər][hɪm; ɪm] ['miːnwaɪl] . . . .

The	thing	to	do	was	to	humor	him	meanwhile	.	.	.	.
这	事物	到	做	曾是	到	幽默	他	同时	.	.	.	.

当时应该做的就是暂时顺着他的意思.....

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['ʌndɚlɪŋz] .

Dr	.	Mildume	said	,	“	I	will	not	deal	with	underlings	.
博士	.	-	说	,	“	我	将要	不是	交易	和	下属	.

米尔杜姆博士说：“我不会和下属打交道。”

[aɪ][dɪ'mænd][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [ʌnts] [hɪm'self] . ”

I	demand	to	see	Mr	.	Untz	himself	.	”
我	要求	到	看	先生	.	安茨	他自己	.	”

我要求见昂茨先生本人。

“ [wel] , ” [sed] ['hærəld] , “ [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['mɪstər] . [ʌnts] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [mæn] .

“	Well	,	”	said	Harold	,	“	you	understand	that	Mr	.	Untz	is	a	busy	man	.
“	出色地	,	”	说	哈罗德	,	“	你	理解	那	先生	.	安茨	是	一个	忙碌的	男人	.

“嗯，”哈罗德说，“您也知道昂茨先生是个大忙人。”

[its] [maɪ][dʒɑːb][tuː; tə] [tʃek] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

It's	my	job	to	check	propositions	people	have	for	him	.
它是	我的	工作	到	查看	命题	人们	有	为了	他	.

我的工作是核实人们向他提出的建议。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðiːz] [biːsts] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

Suppose	you	tell	me	about	these	beasts	of	yours	.
认为	你	告诉	我	关于	这些	野兽	的	你的	.

假设你跟我说说你那些野兽的情况。

” - [ʃ'rʌgd] .

”	Mildume	shrugged	.
”	-	耸了耸肩	.

米尔杜姆耸了耸肩。

“ Doubt52

“	Doubt52
“	Doubt52

“Doubt52

[ɪf] [juːl] [ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ʌnts] [wɪl] .

if	you'll	understand	it	any	better	than	Untz	will	.
如果	你会	理解	它	任何	更好的	比	安茨	将要	.

如果你能比昂茨更理解的话。

[bʌt; bət] [its] [noʊ] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd][ðæn; ðən] ['telɪvɪʒ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][bɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [daʊn] .

But	it's	no	more	complicated	than	television	when	you	boil	it	right	down	.
但	它是	不	更多的	复杂的	比	电视	什么时候	你	熬	它	正确的	向下	.

但归根结底，它其实并不比电视更复杂。

[jʊə(r)] [fə'mɪliər] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] ? ”

You're	familiar	,	I	take	it	,	with	the	basic	principle	of	television	?	”
你是	熟悉的	,	我	拿	它	,	和	这	基本的	原则	的	电视	?	”

我想您应该熟悉电视的基本原理吧?

“ [oʊ] , [ʃʊr] , ” [sed] ['hærəld] , ['braɪtnɪŋ] .

“	Oh	,	sure	,	”	said	Harold	,	brightening	.
“	哦	,	当然	,	”	说	哈罗德	,	提亮	.

“哦，当然，”哈罗德说着，脸上露出了笑容。

“ [kiːp] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] .

“	Keep	things	moving	.
“	保持	事物	移动	.

“保持进展。”

[hæv; həv][ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] [huː] [kiːps] ['dʒʌmpɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

Have	a	master	of	ceremonies	who	keeps	jumping	in	and	out	of	the	act	.
有	一个	掌握	的	仪式	WHO	保持	跳	在	和	出去	的	这	行为	.

找一个主持人，让他不断地穿梭于表演之中。

[gɪv] ['sʌmθɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ə'ʃeɪmd]

Give	something	away	to	the	audience	,	if	possible	,	to	make	them	feel	ashamed
给	某物	离开	到	这	观众	, 如果	可能的	,	到	制作	他们	感觉	羞愧	

[nɑːt][tuː; tə] [tuːn] [ɪn] . ”

not	to	tune	in	.	”
不是	到	调	在	.	”

如果可能的话，给观众一些福利，让他们觉得不收看节目很丢脸。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ” [sed] - .

“	No	,	no	,	no	,	no	,	no	!	”	said	Mildume	.
“	不	,	不	,	不	,	不	,	不	!	”	说	-	.

“不，不，不，不，不！”米尔杜姆说。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .

“	I	mean	the	technical	principles	.
“	我	意思是	这	技术的	原则	.

“我是指技术原理。”

[ə; eɪ]['foʊtoʊ] - [ɪ'lektrɪk] [biːm] [skænz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [træns'leits] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk]['ɪntuː] [ɪ'lektrɪkl]

A	photo	-	electric	beam	scans	the	subject	,	translates	light	and	dark	into	electrical
一个	照片	-	电的	光束	扫描	这	主题	,	翻译	光	和	黑暗的	进入	电气

['ɪmpʌlsɪz] ,

impulses	,
冲动	,

光电束扫描被摄物体，将光暗转化为电脉冲。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] ['ɔːltər][ə; eɪ] ['kæθoʊd] [reɪ] [pleɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [flə'res(ə)nt] [skriːn] .

which	eventually	alter	a	cathode	ray	played	upon	a	fluorescent	screen	.
哪个	最终	改变	一个	阴极	射线	玩	之上	一个	荧光	屏幕	.

最终会改变照射在荧光屏幕上的阴极射线。

[hens] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

Hence	,	the	image	.
因此	,	这	图像	.

因此，就有了这幅图像。

[juː; jʊ][græsp] [ðæt] ['rʌfli] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

You	grasp	that	roughly	,	I	take	it	?	”
你	抓牢	那	大致	,	我	拿	它	?	”

我想你大概明白了吧?

“ ['rʌfli] , ” [sed] ['hærəld] .

“	Roughly	,	”	said	Harold	.
“	大致	,	”	说	哈罗德	.

“大概吧，”哈罗德说。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] - ,

“	Well	,	”	continued	Mildume	,
“	出色地	,	”	持续	-	,

“嗯，”米尔杜姆继续说道，

“ [dʒʌst][æz; əz][spɑːts][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][dɑːrk][ɑːr; ər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] ,

“	just	as	spots	of	light	and	dark	are	the	building	blocks	of	an	image	,
“	只是	作为	地点	的	光	和	黑暗的	是	这	建筑	积木	的	一个	图像	,

“正如光点和暗点是构成图像的基本元素一样，

[soʊ] [sʌb] - [ə'tɑːmɪk] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['mætər] .

so	sub	-	atomic	particles	are	the	building	blocks	of	matter	.
所以	子	-	原子	颗粒	是	这	建筑	积木	的	事情	.

因此，亚原子粒子是物质的组成单元。

[wʌns] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] ['θiːəri] [bɪ'kʌmz] ['relətɪvli] ['sɪmp(ə)l] .

Once	we	recognize	this	the	teleportation	theory	becomes	relatively	simple	.
一次	我们	认出	这	这	传送	理论	变成	相对地	简单的	.

一旦我们认识到这一点，瞬间移动理论就变得相对简单了。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

There	are	engineering	difficulties	,	of	course	.
那里	是	工程	困难	,	的	课程	.

当然，这其中也存在一些工程上的困难。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['færəˌdeɪz] [θriː] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɑːləsɪs] — [ænd; ənd]

“	We	must	go	back	to	Faraday's	three	laws	of	electrolysis	—	and
“	我们	必须	去	后退	到	法拉第	三	法律	的	电解	—	和

['tʃædwɪks] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] ['θɜːrti] - [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['mɪrli]

Chadwick's	establishment	in	nineteen	thirty	-	one	of	the	fact	that	radiation	is	merely
查德威克的	建立	在	十九	三十	-	一	的	这	事实	那	辐射	是	仅仅

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['proʊtɑːn] [mæs] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtɑːn] [tʃɑːrdʒ] .

the	movement	of	particles	of	proton	mass	without	proton	charge	.
这	移动	的	颗粒	的	质子	大量的	没有	质子	收费	.

“我们必须回到法拉第的电解三定律——以及查德威克在 1931 年确立的辐射仅仅是质子质量而无质子电荷的粒子的运动这一事实。

['njuːtrɔnz] , [juː; jʊ] [siː] .

Neutrons	,	you	see	.
中子	,	你	看	.

你看，就是中子。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə'tɑːmɪk] [weɪts] [ɑːr; ər] [kloʊz] ['ɪntɪdʒəz] , [wen] ['haɪdrədʒən] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] ['zɪroʊ] ['zɪroʊ] [eɪt] .

Also	that	atomic	weights	are	close	integers	,	when	hydrogen	is	one	point	zero	zero	eight	.
还	那	原子	重量	是	关闭	整数	,	什么时候	氢	是	一	观点	零	零	八	.

此外，原子量都是接近整数的，氢的原子量为 1.008。

[ðʌs] [aɪ] [juːz] ['haɪdrədʒən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] .

Thus	I	use	hydrogen	as	a	basis	.
因此	我	使用	氢	作为	一个	基础	.

因此我以氢为基础。

['sɪmp(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Simple	,	isn't	it	?
简单的	,	不是	它	?

很简单，不是吗?

” ['hærəld] [fraund] .

”	Harold	frowned	.
”	哈罗德	皱眉	.

哈罗德皱起了眉头。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	Wait	a	minute	.
“	等待	一个	分钟	.

“等一下。

[wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] — [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] ?
What's this you're talking about — teleportation ?
是什么 这 你是 说 关于 — 传送 ?

你说的这是什么——瞬间移动吗?

[juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['mætər] [θruː] [speɪs] , [dʒʌst][æz; əz] ['telɪvɪʒ(ə)n] [muːvz] [æn; ən]
You mean a way of moving matter through space , just as television moves an
你 意思是 一个 方式 的 移动 事情 通过 空间 , 只是 作为 电视 移动 一个
['ɪmɪdʒ] [θruː] [speɪs] ? ”
image through space ? ”
图像 通过 空间 ? ”

你是说像电视机在空间中传输图像那样，在空间中移动物质的一种方式吗?

“ [wel] , [nɑːt] [prɪ'saɪsli] , ” [sed] - .
“ Well , not precisely , ” said Mildume .
“ 出色地 , 不是 恰恰 , ” 说 - .

“嗯，也不完全是这样，”米尔杜姆说道。

“ [its] [mɔːr] [ə; eɪ][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] .
“ It's more a duplication of matter .
“ 它是 更多的 一个 复制 的 事情 .

“这更像是物质的复制。”

[maɪ] - [biːm] — ['riːəli] [ə'nʌðər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntə][ɔːr] [laɪt] ['enərdʒi] [əb'zɔːrbd]
My Mildume beam — really another expression of the quanta or light energy absorbed
我的 - 光束 — 真的 其他 表达 的 这 量子 或者 光 活力 吸收
[baɪ]['ætəmz] — [skænz][ænd; ənd]['ænəlaiziz] ['mætər] .
by atoms — scans and analyzes matter .
经过 原子 — 扫描 和 分析 事情 .

我的米尔杜姆光束——实际上是原子吸收的光能或量子的另一种表现形式——扫描和分析物质。

[ðə; ði] [weɪv] [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːr; ər][ˌriːtræns'leɪtɪd]['ɪntuː][fɔːrm] , [ɔːr] ['fɔːrmjəliː] , [æt; ət][ə; eɪ]['dɪstənt] [pɔɪnt]
The wave variations are retranslated into form , or formulae , at a distant point
这 海浪 变体 是 重新翻译 进入 形式 , 或者 公式 , 在 一个 遥远 观点
— [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [pɔɪnt] .
— the receiving point .
— 这 接收 观点 .

波的变化在远处的接收点被重新转换成形式或公式。

” ['hærəld] ['loʊɝd] [wʌn] ['aɪbraʊ] .
” Harold lowered one eyebrow .
” 哈罗德 降低 一 眉 .

哈罗德微微垂下一侧眉毛。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['riːəli] [wɜːrks] ? ”
“ And this really works ? ”
“ 和 这 真的 作品 ? ”

“这真的有效吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] - .
“ Of course , ” said Mildume .
“ 的 课程 , ” 说 - .

“当然，”米尔杜姆说道。

“ [oʊ] , [its] [stɪl] [kruːd] .
“ Oh , it's still crude .
“ 哦 , 它是 仍然 原油 .

“哦，它仍然很粗糙。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It doesn't work all the time .
它 不 工作 全部 这 时间 .

它并非每次都有效。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːrks]['oʊnli] [ə'lɔːŋ] [væst] ['dɪstənsɪz] .

It	works	only	along	vast	distances	.
它	作品	仅有的	沿着	广阔的	距离	.

它只适用于远距离传输。

[aɪ][wəʊnt] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ]['pɜːrfɪkt][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] .

I	won't	announce	it	until	I	perfect	it	further	.
我	惯于	宣布	它	直到	我	完美的	它	更远	.

在我进一步完善之前，我不会公布它。

['miːnwaɪl] [aɪ] [niːd] [mɔːr] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ænd; ənd] [wen] , [θruː] ['sɜːrt(ə)n] ['relətɪvz] ,

Meanwhile	I	need	more	money	to	carry	on	and	when	,	through	certain	relatives	,
同时	我	需要	更多的	钱	到	携带	在	和	什么时候	,	通过	肯定	亲属	,

与此同时，我需要更多钱来维持生计，而当通过某些亲戚，

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['prɑːbləm] — [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

I	heard	of	Mr	.	Untz's	problem	—	well	,	it	was	simply	too	much	to	resist	.
我	听到	的	先生	.	-	问题	—	出色地	,	它	曾是	简单地	也	很多	到	抵抗	.

我听说了昂茨先生的问题——嗯，这实在太令人难以抗拒了。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['telɪpɔːrt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstəz] [frʌm; frəm]

You	see	,	I've	managed	to	teleport	a	couple	of	frightful	monsters	from
你	看	,	我已经	管理	到	传送	一个	夫妻	的	可怕	怪物	从

['sʌmwer] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] .

somewhere	out	of	space	.
某处	出去	的	空间	.

你看，我已经成功地从外太空传送过来几个可怕的怪物。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

I	was	wondering	what	on	earth	to	do	with	them	.	”
我	曾是	好奇	什么	在	地球	到	做	和	他们	.	”

我当时真不知道该拿它们怎么办。

“ [wer] — [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [æskt] ['hærəld] .

“	Where	—	where	are	they	?	”	asked	Harold	.
“	在哪里	—	在哪里	是	他们	?	”	问	哈罗德	.

“他们在哪儿？他们在哪儿？”哈罗德问道。

“ [ɪn][maɪ] [bæk] [jɑːrd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .

“	In	my	back	yard	,	”	said	Dr	.	Mildume	.
“	在	我的	后退	院子	,	”	说	博士	.	-	.

“就在我家后院，”米尔杜姆博士说。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['mɪstər] . [ˌmæksə'mɪljən] [ʌnts] [ə'brʌptli] [ˌriːə'piəd] .

At	that	point	Mr	.	Maximilian	Untz	abruptly	reappeared	.
在	那	观点	先生	.	马克西米利安	安茨	突然	再次出现	.

这时，马克西米利安·昂茨先生突然再次出现。

[hiː; hi] [smeld] [ʌv; əv] ['loʊʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['relətɪvli]

He	smelled	of	lotion	and	he	was	now	dressed	in	a	relatively
他	闻起来	的	洗剂	和	他	曾是	现在	穿着	在	一个	相对地

conservative53

conservative53
conservative53

他身上散发着润肤露的香味，现在穿着相对保守的53号服装。

['gæbərdiːn] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [griːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lævəndər] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['nɪtɪd] [taɪ] .

gabardine	of	forest	green	with	a	lavender	shirt	and	a	black	knitted	tie	.
华达呢	的	森林	绿色的	和	一个	薰衣草	衬衫	和	一个	黑色的	针织	领带	.

森林绿色的华达呢上衣，搭配淡紫色衬衫和黑色针织领带。

“ [hə'loʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Hello , ” he said .
“ 你好 , ” 他 说 .

“你好，”他说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .
He looked at Mildume .
他 看起来 在 - .

他看了看米尔杜姆。

“ [soʊ] [huː] [ɪz] [ðɪs] ? ”
“ So who is this ? ”
“ 所以 WHO 是 这 ? ”

“那么，他是谁？”

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɒnstəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [driːm] ['siːkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] [jɑːrd] , ”
“ He says he has monsters for the dream sequence in his back yard , ”
“ 他 说道 他 有 怪物 为了 这 梦 顺序 在 他的 后退 院子 , ”
[ɪk'spleɪnd] ['hærəld] .
explained Harold .
解释 哈罗德 .

“他说他在后院里为梦境场景准备了怪物，”哈罗德解释道。

“ ['riːəl] [wʌnz] . ”
“ Real ones . ”
“ 真实的 一个 . ”

“真正的。”

“ [lʊk] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , “ ['kaɪndli][æsk][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][get] [lɔːst] , [wɪl] [juː; jʊ] ,
“ Look , ” said Mr . Untz , “ kindly ask the gentleman to get lost , will you ,
“ 看 , ” 说 先生 . 安茨 , “ 亲切地 问 这 绅士 到 得到 丢失的 , 将要 你 ,
['hærəld] ? ”
Harold ? ”
哈罗德 ? ”

“听着，”昂茨先生说，“哈罗德，请你请这位先生离开好吗？”

“ [noʊ] , [weɪt] , ” ['hærəld] [sed] .
“ No , wait , ” Harold said .
“ 不 , 等待 , ” 哈罗德 说 .

“不，等等，”哈罗德说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
“ He may have something .
“ 他 可能 有 某物 .

他可能掌握了什么。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He explained some of it to me .
他 解释 一些 的 它 到 我 .

他给我解释了一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['ɔːlmoʊst]['pɑːsəb(ə)l] .
It sounds almost possible .
它 声音 几乎 可能的 .

听起来几乎有可能。

[wiː; wi][kɑːnt] [luːz] [mʌtʃ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] . ”
We can't lose much by taking a look . ”
我们 不能 失去 很多 经过 采取 一个 看 . ”

看看又不会损失什么。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] .
“ **Only** **a** **few** **thousand** **dollars** **a** **minute** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Untz** **.**
” 仅有的 一个 很少 千 美元 一个 分钟 , ” 说 先生 . 安茨 .

“每分钟只需几千美元，”昂茨先生说。

“ [bɑː] — ['mʌni] ! ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - .
“ **Bah** **—** **money** **!** **”** **said** **Dr** **.** **Mildume** **.**
” 呸 — 钱 ! ” 说 博士 . - .

“呸——钱！”米尔杜姆博士说道。

“ [wɪtʃ] [riˈmaɪndz][ˌem ˈiː] — [ðiːz] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][maɪn][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːst][juː; jʊ] .
“ **Which** **reminds** **me** **—** **these** **monsters** **of** **mine** **are** **going** **to** **cost** **you** **.**
” 哪个 提醒 我 — 这些 怪物 的 矿 是 去 到 成本 你 .

“这让我想起来——我的这些怪物会让你付出代价的。”

[lets] [hæv; həv] [ðæt] [ˌʌndərˈstʊd] , [raɪt] [naʊ] .
Let's **have** **that** **understood** **,** **right** **now** **.**
我们来吧 有 那 理解 , 正确的 现在 .

我们现在就应该把这一点弄清楚。

” ['mɪstər] . - ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .
” **MR** **.** **UNTZ'S** **eyebrows** **went** **up** **.**
” 先生 . - 眉毛 去 向上 .

安茨先生挑了挑眉毛。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
This **kind** **of** **talk** **he** **understood** **.**
这 种类 的 讲话 他 理解 .

这种谈话他能听懂。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæbərdiːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [keɪs] .
He **reached** **into** **the** **side** **pocket** **of** **the** **gabardine** **for** **his** **cigarette** **case** **.**
他 达到 进入 这 边 口袋 的 这 华达呢 为了 他的 卷烟 案件 .

他伸手到华达呢外套的侧袋里，掏出他的烟盒。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['seprət] [goʊld] [keɪs] [ɪn] [iːtʃ] [suːt] .
He **kept** **a** **separate** **gold** **case** **in** **each** **suit** **.**
他 保留 一个 分离 金子 案件 在 每个 套装 .

他每套西装里都放着一个单独的金盒。

“ - ! ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] .
“ **Yeeeeow** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Untz** **.**
” - ! ” 说 先生 . 安茨 .

“哎哟！”昂茨先生说道。

[hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [griːn] [sneɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
His **hand** **came** **out** **of** **the** **pocket** **with** **a** **small** **green** **snake** **in** **it** **.**
他的 手 来了 出去 的 这 口袋 和 一个 小的 绿色的 蛇 在 它 .

他从口袋里掏出一只手，手里拿着一条绿色的小蛇。

“ [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
“ **Drop** **it** **!**
” 降低 它 !

“放下它！”

[stænd] [bæk] !
Stand **back** **!**
站立 后退 !

退后！

” [sed] ['hærəld] , ['biːɪŋ] [kuːl] .
” **said** **Harold** **,** **being** **cool** **.**
” 说 哈罗德 , 存在 凉爽的 .

哈罗德冷静地说。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmɜ, 'kɑːlmɜ] [vɔɪs] .
“ **Don't worry about it , ” said Dr . Mildume in a calmer voice .**
“ 不 担心 关于 它 , ” 说 博士 . - 在 一个 更平静 嗓音 .

“别担心，”米尔杜姆医生用平静的语气说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] ['maɪldli][æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] .
He was blinking mildly at the snake .
他 曾是 眨眼 轻微地 在 这 蛇 .

他微微眨了眨眼，看着那条蛇。

“ [its] ['mɪrli] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['gɑːrdn] [sneɪk] , ['sʌmtaɪmz] [ɪ'roʊniəsli] [kɔːld]
“ **It's merely an ordinary species of garden snake , sometimes erroneously called**
“ 它是 仅仅 一个 普通的 物种 的 花园 蛇 , 有时 错误地 称为
['gɑːrtər] [sneɪk] .
garter snake .
袜带 蛇 .

“它只是一种普通的园蛇，有时会被错误地称为束带蛇。”

['kjʊriəs] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðer; ðər] .
Curious it should be there .
好奇的 它 应该 是 那里 .

真奇怪它居然会在那里。

” ['hærəld] [lʊkt] [æt; ət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['ʃɑːrpli] .
” **Harold looked at Dr . Mildume sharply .**
” 哈罗德 看起来 在 博士 . - 尖锐地 .

哈罗德锐利地看了米尔杜姆医生一眼。

“ [ðɪs] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['eni]
“ **This teleportation of yours wouldn't have anything to do with it by any**
“ 这 传送 的 你的 不会 有 任何事物 到 做 和 它 经过 任何
[tʃæns] ? ”
chance ? ”
机会 ? ”

“你的瞬间移动能力会不会跟这件事有关呢？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [snæpt] - .
“ **Of course not , ” snapped Mildume .**
“ 的 课程 不是 , ” 啪啪 - .

“当然不是，”米尔杜姆厉声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [hɪr] ! ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , [hɪz; ɪz][dʒaʊl] ['tremblɪŋ] .
“ **I know how it got here ! ” said Mr . Untz , his jowls trembling .**
“ 我 知道 如何 它 得到 这里 ! ” 说 先生 . 安茨 , 他的 下巴 发抖 .

“我知道它是怎么到这儿来的！”昂茨先生说着，下巴都在颤抖。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɑːpt] [ðə; ði] [sneɪk] .
He had already dropped the snake .
他 有 已经 掉落 这 蛇 .

他已经把蛇扔掉了。

“ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][tʃaɪld][stɑːr] [huːz] [i'niʃəls][ɑːr; ər] - [lɑː'roʊʃ, lɜˈoʊʃ] !
“ **A certain child star whose initials are Jimsy LaRoche !**
” 一个 肯定 孩子 星星 谁 首字母 是 - 拉罗什 !

“一位名叫吉姆西·拉罗什的童星！

[læst] [wiːk] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hɑːtfʊt] .
Last week he gives me a hotfoot .
最后的 星期 他 给予 我 一个 热脚 .

上周他给了我一个措手不及。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ə; eɪ][wet] [siːt] — [soʊkt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][maɪ] [tʃer] ['ʌndər][wʌn] [θɪn] [draɪ][wʌn] .

Monday	a	wet	seat	—	soaked	newspapers	in	my	chair	under	one	thin	dry	one	.
周一	一个	湿的	座位	—	浸泡过	报纸	在	我的	椅子	在下面	一	薄的	干燥	一	.

星期一，我的椅子湿漉漉的——椅子上铺着湿透的报纸，上面压着一张薄薄的干报纸。

['jestərdeɪ] [ə; eɪ][bɪg][frɑːg][ɪn][maɪ] ['ʃaʊər] .

Yesterday	a	big	frog	in	my	shower	.
昨天	一个	大的	青蛙	在	我的	淋浴	.

昨天我淋浴间里出现了一只大青蛙。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] [bræt]['oʊvər][maɪ] [niː] [ænd; ənd][spæŋk][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ! ”

I	should	take	that	brat	over	my	knee	and	spank	him	to	his	face	!	”
我	应该	拿	那	小子	超过	我的	膝盖	和	打屁股	他	到	他的	脸	!	”

我真应该把那小鬼抱到膝盖上，狠狠打他屁股！

“ [m; ʌm] — [ɑː] — [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

“	Mm	—	ah	—	of	course	,	”	said	Dr	.	Mildume	without	much	interest	in	the
“	毫米	—	啊	—	的	课程	,	”	说	博士	.	-	没有	很多	兴趣	在	这

['tɑːpɪk] .

topic	.
话题	.

“嗯——啊——当然，”米尔杜姆博士对这个话题兴趣不大地说道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['mɒnstəz] [naʊ] ?

“	Shall	we	go	to	inspect	the	monsters	now	?
“	将	我们	去	到	检查	这	怪物	现在	?

“我们现在去查看那些怪物吗？”

” ['mɪstər] . [ʌnts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

”	Mr	.	Untz	thought	it	over	,
”	先生	.	安茨	想法	它	超过	,

“昂茨先生仔细考虑了一下，

['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][taɪm]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n]

only	long	enough	to	keep	himself	within	the	time	limits	of	a	Man	of	Decision
仅有的	长的	足够的	到	保持	他自己	之内	这	时间	限制	的	一个	男人	的	决定

.

:

.

只是足够让他保持在果断之人的时间限制之内。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [oʊ'keɪ] , [soʊ] [wiːl] [goʊ] [naʊ] .

Then	he	said	,	“	Okay	,	so	we'll	go	now	.
然后	他	说	,	“	好的	,	所以	出色地	去	现在	.

然后他说：“好的，那我们现在就走。”

” [ðeɪ] [pæst] - [lɑː'roʊʃ, lɚ'oʊʃ][ɑːn][ðə; ði] [wei] [aʊt] .

”	They	passed	Jimsy	LaRoche	on	the	way	out	.
”	他们	通过了	-	拉罗什	在	这	方式	出去	.

“他们离开时遇到了吉姆西·拉罗什。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['paɪnæp(ə)l][dʒuːs][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['tuːtər] , ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	was	drinking	pineapple	juice	and	sitting	with	his	tutor	,	studying	his
他	曾是	喝	菠萝	汁	和	坐着	和	他的	导师	,	学习	他的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

他一边喝着菠萝汁，一边和他的家庭教师坐在一起，背诵台词。

[hiː; hi] [smɜːkt] [æz; əz]['mɪstər] . [ʌnts] [pæst] .

He	smirked	as	Mr	.	Untz	passed	.
他	他冷笑了一声。	作为	先生	.	安茨	通过了	.

昂茨先生经过时，他露出了得意的笑容。

['mɪstər] . [ʌnts] [skauld] [bæk] [bʌt; bət] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Mr	.	Untz	scowled	back	but	didn't	say	anything	.
先生	.	安茨	皱着眉头	后退	但	没有	说	任何事物	.

昂茨先生皱着眉头回以冷笑，但什么也没说。

[ɪn]['dʒoʊviən]['saɪləns][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɑ:r] .

In	Jovian	silence	he	led	the	way	to	his	car	.
在	木星	沉默	他	引领	这	方式	到	他的	车	.

他像木星般沉默，领着我们走向他的车。

[ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][raɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪk'spektɪd] .

It	turned	out	to	be	a	longer	ride	than	they	had	expected	.
它	转向	出去	到	是	一个	更长	骑	比	他们	有	预期的	.

结果发现，这段路程比他们预想的要长。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [lɪvd] [ɪn] ['twenti] - [naɪn][pɑ:mz][ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstər] . [ʌnts] [ɪk'spleɪnd]

Dr	.	Mildume	lived	in	Twenty	-	nine	Palms	and	,	as	Mr	.	Untz	explained
博士	.	-	居住地	在	二十	-	九	棕榈树	和	,	作为	先生	.	安茨	解释

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

米尔杜姆博士住在二十九棕榈镇，正如昂茨先生解释的那样，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['erpleɪn] [ænd; ənd] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] . -

this	was	too	short	for	an	airplane	and	too	long	for	an	automobile	.	54
这	曾是	也	短的	为了	一个	飞机	和	也	长的	为了	一个	汽车	.	-

这个距离对于飞机来说太短，对于汽车来说又太长。[54]

['mɪstər] . [ʌnts] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz][best]['hju:mər] [wen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

Mr	.	Untz	was	not	in	his	best	humor	when	they	stopped	before	Dr	.
先生	.	安茨	曾是	不是	在	他的	最好的	幽默	什么时候	他们	停止	前	博士	.

- ['stʌkoʊ][ænd; ənd][taɪl] - [ru:f] [haʊs] .

Mildume's	stucco	and	tile	-	roof	house	.
-	灰泥	和	瓦	-	屋顶	房子	.

当他们停在米尔杜姆医生的灰泥瓦顶房子前时，昂茨先生的心情不太好。

- [də'rektɪd][ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɔ:ld] - [ɪn]['pætioʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mildume	directed	them	immediately	to	a	walled	-	in	patio	in	the	rear	of	the
-	指导	他们	立即地	到	一个	有围墙的	-	在	露台	在	这	后部	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

米尔杜姆立即指引他们来到房子后面一个有围墙的露台上。

[ə; eɪ] [ʃed] - [ru:f] ['kʌvərd] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pætioʊ][ænd; ənd]['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ræks] [ʌv; əv]

A	shed	-	roof	covered	one	side	of	the	patio	and	under	it	were	racks	of
一个	棚	-	屋顶	涵盖	一	边	的	这	露台	和	在下面	它	是	货架	的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

露台的一侧覆盖着单坡屋顶，屋顶下摆放着各种设备架。

['hærəld] ['rekəgnaɪzd] [bæŋks][ʌv; əv] ['ri:leiz] , ['paʊər] ['æmplɪfaɪəz] , [ə'sɪləˌgrɑ:fs] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Harold	recognized	banks	of	relays	,	power	amplifiers	,	oscillographs	and	some
哈罗德	认可	银行	的	继电器	,	力量	放大器	,	示波器	和	一些

['ʌðər] [fə'mɪliər] [dɪ'vaɪsɪz] .

other	familiar	devices	.
其他	熟悉的	设备	.

哈罗德认出了成组的继电器、功率放大器、示波器和其他一些熟悉的设备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm][streɪndʒ][wʌnz] .

There	were	also	some	strange	ones	.
那里	是	还	一些	奇怪的	一个	.

还有一些很奇怪的。

- [weɪvd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['fɪŋgərz][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Mildume	waved	his	long	fingers	at	all	of	it	.
-	挥手	他的	长的	手指	在	全部	的	它	.

米尔杜姆挥舞着他修长的手指，对着这一切说道。

“ [maɪ] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] [set] - [ʌp][ɪz][ɪn'taɪərli] [tuː] ['bʌlki] [soʊ][fɑːr][fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l][juːz] , [æz; əz][juː; jʊ]

“	My	teleportation	set	-	up	is	entirely	too	bulky	so	far	for	practical	use	,	as	you
“	我的	传送	放	-	向上	是	完全	也	笨重	所以	远的	为了	实际的	使用	,	作为	你

[kæn; kən] [siː] . ”

can	see	.	”
能	看	.	”

“正如你所看到的，我目前的传送装置体积过于庞大，不具备实际应用价值。”

“ ['enp'iː'etʃ] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['aɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Nph	,	”	said	Mr	.	Untz	,	eyeing	it	.
“	nph	,	”	说	先生	.	安茨	,	觊觎	它	.

“嗯，”昂茨先生一边打量着它一边说道。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ænd; ənd]['hærəld][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [mɔːr] [tuː; tə]

During	the	drive	Dr	.	Mildume	and	Harold	had	explained	more	to
期间	这	驾驶	博士	.	-	和	哈罗德	有	解释	更多的	到

[hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ˌtelɪpɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['daʊtf(ə)l]

him	about	teleportation	and	the	monsters	and	he	was	more	doubtful
他	关于	传送	和	这	怪物	和	他	曾是	更多的	疑

[ðæn; ðən]['evər][ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

than	ever	about	the	whole	thing	.
比	曾经	关于	这	所有的	事物	.

在开车途中，米尔杜姆博士和哈罗德向他详细解释了传送和怪物的原理，这让他对整件事更加怀疑了。

“ [soʊ] [lets] [siː] [ðə; ði] ['mɒnstəz] , ” [hiː; hi] [sed] [naʊ] .

“	So	let's	see	the	monsters	,	”	he	said	now	.
“	所以	我们来吧	看	这	怪物	,	”	他	说	现在	.

“那么，让我们去看看这些怪物吧，”他说道。

“ [taɪm] [ɪz] ['fliːɪŋ] .

“	Time	is	fleeing	.
“	时间	是	逃离	.

时间飞逝。

” - [went] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːpɪŋ] [step] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['pætioʊ][tuː; tə][ə; eɪ][hjuːdʒ][tɑːr'pɔːlɪn] [ðæt]

”	Mildume	went	in	his	hopping	step	across	the	patio	to	a	huge	tarpaulin	that
”	-	去	在	他的	跳跃	步	穿过	这	露台	到	一个	巨大的	篷布	那

['kʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [skwer] [ænd; ənd] ['bʌlki] .

covered	something	square	and	bulky	.
涵盖	某物	正方形	和	笨重	.

“米尔杜姆蹦蹦跳跳地穿过露台，来到一块巨大的防水布前，防水布上盖着一个方方正正、笨重的东西。

[hiː; hi] ['wɜːrid] [ðə; ði][tɑːr'pɔːlɪn] [ə'weɪ] .

He	worried	the	tarpaulin	away	.
他	担心	这	篷布	离开	.

他把防水布弄掉了。

[tuː] [stiːl] ['keɪdʒɪz] [stʊd] [ðer; ðər] .

Two	steel	cages	stood	there	.
二	钢	笼子	站立	那里	.

那里立着两个钢笼。

“ ['seɪkrɪd][kɑːrp] ! ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] .
“ **Sacred carp ! ” said Mr . Untz .**
“ 神圣 鲤鱼 ! ” 说 先生 . 安茨 .

“神圣的鲤鱼！”昂茨先生说道。

[tuː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [stiːl] ['keɪdʒɪz] .
Two somethings were in the steel cages .
二 有些 是 在 这 钢 笼子 .

两个不知名的东西被关在钢笼里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['griːnɪʃ] - [greɪ][ɪn]['kʌlər] , [ðeɪ] [hæd; həd]['glɑːbjələr]['bɑːdɪz] ,
They were both iridescent greenish - gray in color , they had globular bodies ,
他们 是 两个都 彩虹色 绿绿色 - 灰色的 在 颜色 , 他们 有 球形 身体 ,

它们都呈虹彩般的绿灰色，球状体。

[noʊ][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ['hedz] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːn] [stɔːks] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .
no discernible heads and eyes on stalks growing from their bodies .
不 可辨别的 头部 和 眼睛 在 茎 生长 从 他们的 身体 .

没有明显的头部，眼睛长在从身体上长出的茎上。

[θriː] [aɪz] [ə'piːs] .
Three eyes apiece .
三 眼睛 一块 .

每人三只眼睛。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aɪz] — ['eniweɪ] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [aɪz] .
If they were eyes — anyway , they looked like eyes .
如果 他们 是 眼睛 — 反正 , 他们 看起来 喜欢 眼睛 .

如果它们是眼睛的话——总之，它们看起来像眼睛。

['swiːpɪŋ] ['faɪˌbrɪliː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [fiːt] .
Sweeping fibrillae came down to the ground and seemed to serve as feet .
扫荡 纤维 来了 向下 到 这 地面 和 似乎 到 服务 作为 脚 .

扫落的纤维垂到地面，似乎成了它们的脚。

[greɪt] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd] [red] [gæʃiz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
Great saw - toothed red gashes in the middle of each body might have been
伟大的 锯 - 有齿的 红色的 伤口 在 这 中间 的 每个 身体 可能 有 到过
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

每个尸体中央都有巨大的锯齿状红色裂口，这可能是嘴巴。

“ [ðeə(r)] — [ðeə(r)] ['riːəl] .
“ They're — they're real .
“ 它们是 — 它们是 真实的 .

“它们是——它们是真的。”

[ðeə(r)] [ə'laɪv] ! ” [sed] ['hærəld]['pɑːtər] ['hɔːrsli] .
They're alive ! ” said Harold Potter hoarsely .
它们是 活 ! ” 说 哈罗德 波特 沙哑地 .

“他们还活着！”哈罗德·波特沙哑地说。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
That was the thing about them .
那 曾是 这 事物 关于 他们 .

他们就是这样的人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['kwɑːləti][ʌv; əv][laɪf][ə'baʊt][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ]
They had the elusive quality of life about them — and of course they
他们 有 这 难以捉摸的 质量 的 生活 关于 他们 — 和 的 课程 他们
[wɜːr; wər] [ðʌs] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][prɑːp] [dɪ'pɑːrtmənts] [feɪk] ['mɒnstəz] .
were thus infinitely more terrifying than the prop department's fake monsters .
是 因此 无限地 更多的 恐怖 比 这 支柱 部门的 伪造的 怪物 .

它们身上有一种难以捉摸的生命力——当然，因此它们比道具部门的假怪物可怕得多。

“ [ðeə(r)] [ə'laɪv][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['tʃætəli] .
“ They're alive all right , ” said Dr . Mildume chattily .
“ 它们是 活 全部 正确的 , ” 说 博士 . - 健谈地 .

“他们都还活着，”米尔杜姆医生轻松地说。

“ [tʊk] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
“ Took me quite a bit of experimenting to discover what to feed them .
“ 拿 我 相当 一个 少量 的 实验 到 发现 什么 到 喂养 他们 .

“我做了很多试验才发现应该喂它们什么。”

[ðeɪ] [laɪk] [glæs] — ['broʊkən] [glæs] .
They like glass — broken glass .
他们 喜欢 玻璃 — 破碎的 玻璃 .

他们喜欢玻璃——碎玻璃。

[ðeə(r)] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['sɪlɪkən] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɑːrbən][fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] . ”
They're evidently a silicon rather than a carbon form of life . ”
它们是 显然 一个 硅 相当 比 一个 碳 形式 的 生活 . ”

它们显然是硅基生命体，而不是碳基生命体。

“ [ðɪs] [aɪl] [baɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , [stɪl] ['sterɪŋ] .
“ This I'll buy , ” said Mr . Untz , still staring .
“ 这 患病的 买 , ” 说 先生 . 安茨 , 仍然 凝视 .

“这个我买，”昂茨先生说着，眼睛仍然盯着它。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] - .
“ Of course , ” said Mildume .
“ 的 课程 , ” 说 - .

“当然，”米尔杜姆说道。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] .
“ I knew you would .
“ 我 知道 你 会 .

“我就知道你会这样。”

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][ɪg'zæktli][ten] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] [deɪ] .
They will cost you exactly ten thousand dollars per day .
他们 将要 成本 你 确切地 十 千 美元 每 天 .

它们每天会花费你一万美元。

[pər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊər] ['pɪriəd] . ”
Per twenty - four hour period . ”
每 二十 - 四 小时 时期 . ”

每二十四小时。”

“ [ˌprɑːfɪ'tɪr] — ['bɜːrglər] ! ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['glerɪŋ] [æt; ət] - .
“ Profiteer — burglar ! ” said Mr . Untz , glaring at Mildume .
“ 奸商 — 窃贼 ! ” 说 先生 . 安茨 , 刺眼 在 - .

“奸商——窃贼！”昂茨先生怒视着米尔杜姆说道。

- [ʃ'rʌgd] .
Mildume shrugged .
- 耸了耸肩 .

米尔杜姆耸了耸肩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'brʌpt] , [haɪ] - [pɪtʃt] [skwiːk] .

There	was	an	abrupt	,	high	-	pitched	squeak	.
那里	曾是	一个	突然	,	高的	-	投球	吱	.

突然传来一声尖锐的吱吱声。

['hærəld][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['mɒnstəz] .

Harold	stared	at	the	monsters	.
哈罗德	凝视	在	这	怪物	.

哈罗德盯着那些怪物看。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn][wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] .

The	smaller	one	was	quivering	.
这	较小的	一	曾是	颤抖	.

小的那只在颤抖。

“ [ðeɪ] [duː] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['æŋgri] , ” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sed] .

“	They	do	that	when	they're	angry	,	”	Dr	.	Mildume	said	.
“	他们	做	那	什么时候	它们是	生气的	,	”	博士	.	-	说	.

“他们生气的时候就会那样做，”米尔杜姆博士说。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][skɪn][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

“	Some	sort	of	skin	vibration	.
“	一些	种类	的	皮肤	振动	.

“某种皮肤震动。”

[ðɪs] ['smɔːlər][wʌn] [hɪr] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [θɪŋz] .

This	smaller	one	here	seems	to	take	the	initiative	in	things	.
这	较小的	一	这里	似乎	到	拿	这	倡议	在	事物	.

这个个头较小的家伙似乎更主动一些。

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] .

Must	be	a	male	.
必须	是	一个	男性	.

必须是男性。

[ən'les] [ðeəz; ðəz] ['fiːmeɪl] ['dɑːmɪnəns] , [æz; əz][ɪn][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] , [wer'evər] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [frʌm; frəm] .

Unless	there's	female	dominance	,	as	in	birds	of	prey	,	wherever	these	things	come	from	.
除非	有	女性	支配地位	,	作为	在	鸟类	的	猎物	,	无论	这些	事物	来	从	.

除非存在雌性主导的现象，例如猛禽，无论这些现象起源于哪里。

[aɪv] — [ʌ; ɜː] — [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ascertain55

I've	—	uh	—	been	unable	to	ascertain55
我已经	—	呃	—	到过	无法	到	ascertain55

我一直——呃——无法确定55

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ] , [ɪf] ['eni] .

which	is	which	,	if	any	.
哪个	是	哪个	,	如果	任何	.

哪个是哪个（如果有的话）。

” ['mɪstər] . [ʌnts] [fraund] ['sʌd(ə)nli] .

”	Mr	.	Untz	frowned	suddenly	.
”	先生	.	安茨	皱眉	突然	.

昂茨先生突然皱起了眉头。

“ [lʊk] — [dʒʌst] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ɑːr; ər] [ðiːz] [θɪŋz] ? ”

“	Look	—	just	how	dangerous	are	these	things	?	”
“	看	—	只是	如何	危险的	是	这些	事物	?	”

“瞧——这些东西到底有多危险？”

“ [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - .
“ Don't know exactly , ” said Dr . Mildume .
“ 不 知道 确切地 , ” 说 博士 . - .

“不太清楚，”米尔杜姆博士说。

“ [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [gɑ:t] [tu:] [nɪr] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
“ A pigeon got too near the cages the other day .
“ 一个 鸽子 得到 也 靠近 这 笼子 这 其他 天 .

“前几天一只鸽子飞得太靠近笼子了。”

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .
They seemed to enjoy it .
他们 似乎 到 享受 它 .

他们似乎很享受。

[ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [ðer; ðər]['steɪp(ə)l] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi]['sɪlɪkən][fɔ:rmz] .
Although , as I say , their staple appears to be silicon forms .
虽然 , 作为 我 说 , 他们的 主食 出现 到 是 硅 表格 .

不过，正如我所说，他们的主要产品似乎是硅胶制品。

[aɪ] ['kerləsli] [set][ə; eɪ]['westən]['ænəˌlaɪzər] [tu:] [nɪr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ]
I carelessly set a Weston analyzer too near them the other day and they
我 粗心大意 放 一个 韦斯顿 分析器 也 靠近 他们 这 其他 天 和 他们
[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [lʌntʃ] . ”
had it for lunch . ”
有 它 为了 午餐 . ”

前几天我不小心把一台韦斯顿分析仪放在它们旁边太近了，结果它们把它当午饭吃了。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [tu:] ['deɪndʒərəs] . . . ” [bɪ'gæn]['mɪstər] . [ʌnts] .
“ If they're too dangerous . . . ” began Mr . Untz .
“ 如果 它们是 也 危险的 . . . ” 开始 先生 . 安茨 .

“如果他们太危险……”昂茨先生开口说道。

“ [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ? ” [sed] - .
“ What if they are ? ” said Mildume .
“ 什么 如果 他们 是 ? ” 说 - .

“如果他们真是那样呢？”米尔杜姆说道。

“ [ju:; jʊ] [meɪk] ['pɪktʃərz] [wɪð; wɪθ][waɪld]['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɝz][ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪtəz] , [dəunt][ju:; jʊ] ?
“ You make pictures with wild lions and tigers and alligators , don't you ?
“ 你 制作 图片 和 荒野 狮子 和 老虎 和 鳄鱼 , 不 你 ?

“你拍过狮子、老虎和鳄鱼的照片，对吧？”

[si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .
Seems to me you can find a way .
似乎 到 我 你 能 寻找 一个 方式 .

我觉得你肯定能找到办法。

[aɪ][dəunt] [ˌrekə'mend] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [haʊ'evər] .
I don't recommend letting them out of the cage however .
我 不 推荐 出租 他们 出去 的 这 笼 然而 .

但我并不建议将它们放出笼子。

” ['mɪstər] . [ʌnts] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][get] ['ɛti:ɛn]
” Mr . Untz nodded and said , “ Well , maybe we can get Etienne
” 先生 . 安茨 点头 和 说 , “ 出色地 , 或许 我们 能 得到 艾蒂安
[floʊ'bɜ:r] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Flaubert to do something with them .
福楼拜 到 做 某物 和 他们 .

昂茨先生点点头说：“嗯，也许我们可以请艾蒂安·福楼拜用它们做点什么。”

['hiːz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['treɪnər][wiː; wi][kɔːl][ɑːn] .

He's	the	animal	trainer	we	call	on	.
他是	这	动物	教练	我们	称呼	在	.

他是我们请来的动物训练师。

['eniweɪ] [ʌnts] ['ɔːlweɪz] ['fɪgjərz] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .

Anyway	Untz	always	figures	something	out	.
反正	安茨	总是	数据	某物	出去	.

总之，昂茨总能想出办法。

['oʊnli] [ðæts] [waɪ] [aɪ][laɪk]['mjuːzikəlz] ['betər] .

Only	that's	why	I	like	musicals	better	.
仅有的	那就是	为什么	我	喜欢	音乐剧	更好的	.

正因如此，我才更喜欢音乐剧。

[ðer; ðər] ['iznt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] ['vɪktər] ['hɜːrbərt] ['bækwərdz]

There	isn't	so	much	to	figure	out	and	you	can	play	Victor	Herbert	backwards
那里	不是	所以	很多	到	数字	出去	和	你	能	玩	胜利者	赫伯特	向后

[ænd; ənd][get] [nuː] [tjuːnz] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	get	new	tunes	out	of	him	.
和	得到	新的	曲调	出去	的	他	.

其实没什么好琢磨的，你甚至可以倒放维克多·赫伯特的曲子，还能从他那里得到新的曲子。

[soʊ] ['eniweɪ] , [wiːl] [get][ə; eɪ] [trʌk] [ænd; ənd][get] [ðiːz] ['mɒnstəz] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːdioʊ] [raɪt] [ə'weɪ]

So	anyway	,	we'll	get	a	truck	and	get	these	monsters	to	the	studio	right	away
所以	反正	,	出色地	得到	一个	卡车	和	得到	这些	怪物	到	这	工作室	正确的	离开

.

:

.

总之，我们会立刻找辆卡车把这些怪物运到摄影棚。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

"	It	was	arranged	.
"	它	曾是	安排	.

"这是事先安排好的。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['siːkrəsi] [tuː] .

It	was	arranged	with	utmost	secrecy	too	.
它	曾是	安排	和	极致	保密	也	.

这件事也是在绝对保密的情况下安排的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['stuːdiːˌoʊz] , ['æftər][ɔːl] ,

There	were	other	studios	,	after	all	,
那里	是	其他	工作室	,	后	全部	,

毕竟还有其他工作室。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] ['tælənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə] [stiːl]

and	in	spite	of	their	wealth	of	creative	talent	it	was	easier	to	steal
和	在	尽管如此	的	他们的	财富	的	有创造力的	天赋	它	曾是	更轻松	到	偷

[æn; ən][aɪ'diːə][ðæn; ðən] [kʊk] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

an	idea	than	cook	up	a	new	one	.
一个	主意	比	厨师	向上	一个	新的	一	.

尽管他们拥有丰富的创造力，但窃取一个创意比构思一个新创意要容易得多。

['ætəm] [bɑːm] ['siːkrəsi] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][kruː'seɪdər] ['pɪktʃərz] [lɑːt][ænd; ənd][moʊst] [ɪ'speʃəli]

Atom	bomb	secrecy	descended	upon	the	Crusader	Pictures	lot	and	most	especially
原子	炸弹	保密	下降	之上	这	十字军战士	图片	很多	和	最多	尤其

[ə'pɑːn] [saʊnd] [steɪdʒ][sɪks] ,

upon	Sound	Stage	Six	,
之上	声音	阶段	六	,

原子弹的保密工作笼罩了十字军电影公司的片场，尤其是第六摄影棚。

[wer] [ðə; ði] [driːm] ['siːkwəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['θrɪlər] , “ [dʒoʊlt] ! ” [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

where	the	dream	sequence	for	the	psychological	thriller	,	“	Jolt	!	”	was	being
在哪里	这	梦	顺序	为了	这	心理	惊悚片	,	“	颠簸	!	”	曾是	存在

[fɪlmd] .

filmed	.
拍摄	.

当时，心理惊悚片《惊魂记》的梦境场景正在那里拍摄。

['iːv(ə)n] - [lɑː'roʊʃ, lɝ'oʊʃ] , [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [wʌz; wəz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]

Even	Jimsy	LaRoche	,	the	star	of	the	picture	,	was	excluded	from
甚至	-	拉罗什	,	这	星星	的	这	图片	,	曾是	排除	从

[ðə; ði][bɪg][bɑːrn] - [laɪk][steɪdʒ] .

the	big	barn	-	like	stage	.
这	大的	谷仓	-	喜欢	阶段	.

就连影片的主演吉姆西·拉罗什也被排除在了那个像谷仓一样的大舞台之外。

['mɪstər] . [ʌnts] [prɪ'perd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][fɜːrst] [stɑːk] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

Mr	.	Untz	prepared	to	get	his	first	stock	shots	of	the	beasts	.
先生	.	安茨	准备	到	得到	他的	第一的	库存	镜头	的	这	野兽	.

Untz 先生准备拍摄这些野兽的第一批素材照片。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][gɑːsps][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['pɑːpɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪˌbraʊz] [wen] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - —

There	were	gasps	and	much	popping	of	eyebrows	when	Dr	.	Mildume	—
那里	是	喘息	和	很多	爆米花	的	眉毛	什么时候	博士	.	-	—

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['teknɪk(ə)l] [əd'vaɪzər] — [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [tɑː'pɔːlɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

who	had	come	along	as	technical	adviser	—	removed	the	tarpaulins	from	the
WHO	有	来	沿着	作为	技术的	顾问	—	已移除	这	防水油布	从	这

['keɪdʒɪz] .

cages	.
笼子	.

当作为技术顾问一同前来的米尔杜姆博士揭开笼子上的油布时，现场响起了一片倒吸冷气和惊讶的眉毛声。

[ðə; ði] ['kæmən] , [ðə; ði][grɪps] , [ðə; ði] [elekt'rɪʃnz] , [ðə; ði] [saʊnd] [men] — [ɔːl][stɛərd]

The	cameramen	,	the	grips	,	the	electricians	,	the	sound	men	—	all	stared
这	摄影师	,	这	握把	,	这	电工	,	这	声音	男人	—	全部	凝视

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

unbelievingly	.
难以置信	.

摄影师、剧务、电工、录音师——所有人都难以置信地盯着眼前的一切。

[ðə; ði][skrɪpt][gɜːrl] [græbd] ['mɪstər] . - [hænd][ænd; ənd][dʌg][hɜːr; hər]['fiŋgəneilz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

The	script	girl	grabbed	Mr	.	Untz's	hand	and	dug	her	fingernails	into	it	.
这	脚本	女孩	抓住	先生	.	-	手	和	挖	她	指甲	进入	它	.

剧本助理抓住昂茨先生的手，指甲深深地掐进了他的手心里。

[ðə; ði] ['meɪˌkʌp] ['staɪlɪst] [klʌtʃt] [ðə; ði][lə'pelz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [moʊv] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['feɪntɪd] .

The	makeup	stylist	clutched	the	lapels	of	his	mauve	jacket	and	fainted	.
这	化妆品	造型师	紧握	这	翻领	的	他的	淡紫色	夹克	和	昏厥	.

化妆师紧紧抓住他淡紫色外套的翻领，晕了过去。

“ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] , ” ['mɪstər] . [ʌnts] [sed] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

“	Nothing	to	be	afraid	of	,	”	Mr	.	Untz	said	to	everybody	.
“	没有什么	到	是	害怕的	的	,	”	先生	.	安茨	说	到	大家	.

“没什么好怕的，”昂茨先生对大家说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm'self] [tuː] .

He	was	sort	of	convincing	himself	too	.
他	曾是	种类	的	令人信服的	他自己	也	.

他其实也在说服自己。

“ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hɪr] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɒnstəz] .
“ **Dr** **.** **Mildume** **here** **knows** **all** **about** **the** **monsters** **.**
” 博士 . - 这里 知道 全部 关于 这 怪物 .

“米尔杜姆博士对这些怪物了如指掌。”

['hi:z] [gɑ:t] ['evriθɪŋ] ['ʌndər] [kən'troʊl] .
He's **got** **everything** **under** **control** **.**
他是 得到 一切 在下面 控制 .

他一切尽在掌握。

[soʊ] [tel] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['dɑ:ktər] .
So **tell** **everybody** **about** **them** **,** **Doctor** **.**
所以 告诉 大家 关于 他们 , 医生 .

医生，那就把这些事告诉大家吧。

” - ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['bɑ:bɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [waɪt] [bɪrd] .
” **Mildume** **nodded** **,** **bobbing** **his** **short** **white** **beard** **.**
” - 点头 , 上下摆动 他的 短的 白色的 胡须 .

米尔杜姆点了点头，晃动着他短短的白色胡须。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [twi:d] ['dʒækɪt] , [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
He **thrust** **his** **hands** **into** **his** **tweed** **jacket** **,** **looked** **all** **around** **for** **a** **moment** **,**
他 推力 他的 双手 进入 他的 粗花呢 夹克 , 看起来 全部 大约 为了 一个 片刻 ,

他把手插进粗花呢外套里，环顾四周片刻。

[ðen] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɑ:r; ər] [frʌm; frəm] .
then **said** **,** **“** **I** **don't** **know** **exactly** **where** **the** **monsters** **are** **from** **.**
然后 说 , “ 我 不 知道 确切地 在哪里 这 怪物 是 从 .

然后他说：“我不知道这些怪物究竟来自哪里。”

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ] [kju:] - [bi:m] ['pɔɪntɪd] ['ɪntu:] [speɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['foʊkəsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
I **had** **my** **Q** **-** **beam** **pointed** **into** **space** **,** **and** **I** **was** **focussing** **it** **,**
我 有 我的 问 - 光束 尖 进入 空间 , 和 我 曾是 聚焦 它 ,

我把Q光束指向太空，并正在聚焦它。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [mɑ:rz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['prɑ:pər] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
intending **to** **put** **it** **on** **Mars** **at** **the** **time** **of** **proper** **conjunction** **.**
意图 到 放 它 在 火星 在 这 时间 的 恰当的 连词 .

打算在火星与太阳正确合相时将其放置在火星上。

[ɔ:l] ['veri] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .
All **very** **complicated** **.**
全部 非常 复杂的 .

一切都非常复杂。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [bi:m] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli] .
However **the** **beam** **must** **have** **worked** **prematurely** **.**
然而 这 光束 必须 有 工作 过早 .

然而，光束肯定过早地发挥了作用。

[ði:z] ['mɒnstəz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪdrədʒən] ['tʃeɪmbər] .
These **monsters** **began** **to** **form** **in** **the** **hydrogen** **chamber** **.**
这些 怪物 开始 到 形式 在 这 氢 房间 .

这些怪物开始在氢气室中形成。

” ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] looked56
” **Several** **of** **the** **listeners** **looked56**
” 一些 的 这 听众 looked56

“几位听众看了看56

[æt; ət] ['ʌðər] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [daʊt] .
at **other** **listeners** **with** **unmistakable** **doubt** **.**
在 其他 听众 和 毋庸置疑 怀疑 .

其他听众则流露出明显的怀疑。

[ʌn'rʌfld] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [went] [ɑ:n] , “ [naʊ] ,
Unruffled , Dr . Mildume went on , “ Now ,
镇定自若 , 博士 . - 去 在 , “ 现在 ,

米尔杜姆博士镇定自若地继续说道：“现在，

[wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [rʌf] [ə'sʌmpʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]
we can make certain rough assumptions from the form and structure of
我们 能 制作 肯定 粗糙的 假设 从 这 形式 和 结构 的
[ði:z] ['mɒnstəz] .
these monsters .
这些 怪物 .

我们可以根据这些怪物的形态和结构做出一些粗略的假设。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ə'pendidʒiz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['glɑ:bjələrli] [fɔ:rmd] .
You will notice that except for their appendages they are globularly formed .
你 将要 注意 那 除了 为了 他们的 附属物 他们 是 球状 形成 .

你会注意到，除了它们的附属物之外，它们都是球形的。

['eni] [ˌendʒɪ'nɪr] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['hemɪsfɪr] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['gretɪst]
Any engineer can tell you that the arch and hemisphere sustain the greatest
任何 工程师 能 告诉 你 那 这 拱 和 半球 维持 这 最
[weɪt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [mæs] .
weight for their mass .
重量 为了 他们的 大量的 .

任何工程师都会告诉你，拱形和半球形物体在同等质量下能承受最大的重量。

“ [wi:; wi] [meɪ] [kən'si:d] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['veri] [strɔ:ŋ] ['grævəti] .
“ We may concede that they come from a planet of very strong gravity .
“ 我们 可能 承认 那 他们 来 从 一个 行星 的 非常 强的 重力 .

“我们或许可以承认，它们来自一个引力非常强的星球。”

[ðer; ðər] [skɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['aʊərz] .
Their skin , for instance , is tough and rigid compared with ours .
他们的 皮肤 , 为了 实例 , 是 艰难的 和 死板的 比较的 和 我们的 .

例如，与我们的皮肤相比，它们的皮肤坚韧而僵硬。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['steɪɪŋ] ['ru:tɪd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] — ['ɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [mʌlti:pɑ:d] ['mu:vmənt]
They have difficulty staying rooted to earth — often a simple multipod movement
他们 有 困难 入住 根 到 地球 — 经常 一个 简单的 多轴 移动
[wɪl] [send] [ðem; ðəm] ['baʊnsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] .
will send them bouncing to the top of the cage .
将要 发送 他们 弹跳 到 这 顶部 的 这 笼 .

它们很难扎根于地面——通常一个简单的多足运动就会使它们弹到笼子顶部。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['ʌðər] ['fæktər] — [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv] [ði:z] ['kri:tʃərz] [si:mz] [ðə; ði] [mɔ:r] ['dɑ:mɪnənt]
There is one other factor — the smaller of these creatures seems the more dominant
那里 是 一 其他 因素 — 这 较小的 的 这些 生物 似乎 这 更多的 主导的
— [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hoʊm] ['plænɪt] ['smɔ:lər] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ædʒ(ə)l]
— suggesting that on their home planet smaller beings are more agile
— 建议 那 在 他们的 家 行星 较小的 生物 是 更多的 敏捷
[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] . ”
and therefore better able to take care of themselves . ”
和 所以 更好的 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己 . ”

还有一个因素——这些生物中体型较小的似乎更具优势——这表明在它们的母星上，体型较小的生物更加敏捷，因此更能照顾好自己。

“ [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [si:] ?
“ There , you see ?
“ 那里 , 你 看 ?

“看到了吗？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pɔːz] .
” **interrupted** **Mr** **.** **Untz** **,** **slipping** **into** **a** **pause** **.**
” 中断 先生 . 安茨 , 滑倒 进入 一个 暂停 .

“安茨先生打断了他的话，停顿了一下。”

“ [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ **That's** **all** **there** **is** **to** **it** **.**
“ 那就是 全部 那里 是 到 它 .

事情就是这样。

[soʊ] [naʊ] [let][ˌjuː 'es] [pliːz] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
So **now** **let** **us** **please** **get** **down** **to** **business** **.**
所以 现在 让 我们 请 得到 向下 到 商业 .

那么现在让我们进入正题吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
” **So** **they** **got** **down** **to** **business** **.**
” 所以 他们 得到 向下 到 商业 .

于是他们开始着手处理正事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] ['bɪznəs] , ['foʊtəˌgræfɪŋ] [ðiːz] ['mɒnstəz] .
And **it** **was** **not** **easy** **business** **,** **photographing** **these** **monsters** **.**
和 它 曾是 不是 简单的 商业 , 摄影 这些 怪物 .

拍摄这些怪物可不是一件容易的事。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ]['waɪɚz, 'waɪrz][aʊt][ʌv; əv]['foʊkəs][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['dɪstəns] [fɔːr; fər] [iːtʃ]
Keeping **the** **cage** **wires** **out** **of** **focus** **required** **a** **critical** **distance** **for** **each**
保持 这 笼 电线 出去 的 重点 必需的 一个 批判的 距离 为了 每个
[lenz][bʌt; bət] [wen'evər] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [keɪm] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ][faɪ'brɪlə] [wʊd] [ʃuːt] ['fɔːrwərd] — [æt; ət]
lens **but** **whenever** **a** **camera** **came** **too** **near** **a** **fibrilla** **would** **shoot** **forward** **—** **at**
镜片 但 每当 一个 相机 来了 也 靠近 一个 纤维 会 射击 向前 — 在
[ðə; ði] [glæs] ,
the **glass** **,**
这 玻璃 ,

为了使笼子的铁丝不被对焦，每个镜头都需要保持一个关键的距离，但每当相机靠得太近时，一根纤维就会向前射向玻璃。

[noʊ] [daʊt] — [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði][wɪts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmən] .
no **doubt** **—** **and** **scare** **the** **wits** **out** **of** **the** **cameramen** **.**
不 怀疑 — 和 吓 这 智慧 出去 的 这 摄影师 .

毫无疑问——而且肯定把摄影师们吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] ['lensiz][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eriə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
The **shorter** **lenses** **got** **too** **much** **of** **the** **surrounding** **area** **into** **the** **picture** **.**
这 较短 镜头 得到 也 很多 的 这 周围 区域 进入 这 图片 .

短焦镜头会将太多周围环境纳入画面。

[ðə; ði] [kruː] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] .
The **crew** **tried** **and** **tried** **.**
这 全体人员 尝试 和 尝试 .

船员们反复尝试。

[wʌn] [tek'nɪʃ(ə)n] ['mʌtəd] ['dɑːrkli] [ðæt] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['kɑːntrækt] ['dɪdnt] ['kʌvər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv]
One **technician** **muttered** **darkly** **that** **the** **organization** **contract** **didn't** **cover** **this** **sort** **of**
一 技术员 低声说道 黑暗 那 这 组织 合同 没有 覆盖 这 种类 的
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

一名技术人员低声嘟囔道，组织合同没有涵盖这类事情。

['mɪstər] . [ʌnts] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ænd; ənd][kə'dʒəʊld][ænd; ənd] ['hekəld] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'baʊt][ænd; ənd]

Mr	**.**	**Untz**	**pleaded**	**and**	**cajoled**	**and**	**heckled**	**and**	**moved**	**about**	**and**
先生	.	安茨	恳求	和	哄骗	和	被嘲讽	和	已搬	关于	和

[traɪd][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] .

tried	**to**	**keep**	**things**	**going**	**.**
尝试	到	保持	事物	去	.

昂茨先生又是恳求又是哄劝，又是起哄又是走来走去，想尽办法让比赛继续进行下去。

['sʌmhaʊ] , ['enihaʊ] .

Somehow	**,**	**anyhow**	**.**
不知何故	,	无论如何	.

不管怎样，总之。

['edi] - , [ðə; ði] [tʃiːf] ['kæmrəmæn] , ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [its]

Eddie	**Tamoto**	**,**	**the**	**chief**	**cameraman**	**,**	**finally**	**came**	**up**	**to**	**him**	**and**	**said**	**,**	**“**	**It's**
埃迪	-	,	这	首席	摄影师	,	最后	来了	向上	到	他	和	说	,	“	它是

[noʊ][juːz] , [mæks] .

no	**use**	**,**	**Max**	**.**
不	使用	,	最大限度	.

首席摄影师埃迪·塔莫托最终走到他跟前说：“没用的，马克斯。”

[ðiːz] ['keɪdʒɪz] ['sɪmpli] [dəunt] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

These	**cages**	**simply**	**don't**	**allow**	**us**	**to**	**do**	**anything**	**.**
这些	笼子	简单地	不	允许	我们	到	做	任何事物	.

这些笼子根本让我们什么都做不了。

[waɪ] [dəunt][wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər]['dʒʌŋg(ə)l] ['pɪktʃərz] ?

Why	**don't**	**we**	**put**	**them**	**in**	**the**	**cages**	**they**	**use**	**for**	**jungle**	**pictures**	**?**
为什么	不	我们	放	他们	在	这	笼子	他们	使用	为了	丛林	图片	?

为什么我们不把它们关进拍摄丛林照片用的那种笼子里呢?

[ðeə(r)] [bɪg][ænd; ənd] ['kæməflɑːʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meʃ] [saɪz][ɪz] [raɪt] . ”

They're	**big**	**and**	**camouflaged**	**,**	**and**	**the**	**mesh**	**size**	**is**	**right**	**.**	**”**
它们是	大的	和	伪装	,	和	这	网	尺寸	是	正确的	.	”

它们个头大，伪装效果好，网眼大小也合适。

“ [soʊ] ['meɪbi] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] .

“	**So**	**maybe**	**we'll**	**have**	**to**	**do**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Untz**	**.**
“	所以	或许	出色地	有	到	做	那	,	”	说	先生	.	安茨	.

“所以也许我们不得不这么做了，”昂茨先生说。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Dr	**.**	**Mildume**	**dipped**	**his**	**head**	**.**
博士	.	-	浸入	他的	头	.

米尔杜姆博士低下了头。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**.**
“	我	不	知道	.

”我不知道。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ʌðər] ['keɪdʒɪz][fɜːrst] . ”

I'd	**like**	**to**	**see**	**these**	**other**	**cages**	**first**	**.**	**”**
ID	喜欢	到	看	这些	其他	笼子	第一的	.	”

我想先看看其他的笼子。

“ [lʊk] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] .

“	**Look**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Untz**	**.**
“	看	,	”	说	先生	.	安茨	.

“你看，”昂茨先生说。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
“ Don't worry about it .
“ 不 担心 关于 它 .

别担心。

[ɪf] [ðeɪ] [hoʊld]['laɪənz] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [wət'evər] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ðɛmz] .
If they hold lions they will hold your whatever - you - call - thems .
如果 他们 抓住 狮子 他们 将要 抓住 你的 任何 - 你 - 称呼 - 他们 .

如果他们能驯服狮子，他们就能驯服你那些不管你怎么称呼它们的生物。

[aɪl] [get][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['treɪnər] , [floʊ'bɜːr] , [tuː; tə][stænd][baɪ] .
I'll get the animal trainer , Flaubert , to stand by .
患病的 得到 这 动物 教练 , 福楼拜 , 到 站立 经过 .

我会让动物训练师福楼拜待命。

[hiː; hi] ['præktɪkli] [tɔːks] [tuː; tə] ['ænɪmlz] — [ɪk'sept] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][hɑːrd] [lʌk] .
He practically talks to animals — except horses , which is his hard luck .
他 几乎 会谈 到 动物 — 除了 马匹 , 哪个 是 他的 难的 运气 .

他几乎能和动物说话——除了马，这对他来说真是个不幸的消息。

” [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['keɪdʒɪz][wɜːr; wər]['duːli] ['sʌmənd] [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['ɛtiːɛn] [floʊ'bɜːr] [ʌv; əv]
” The jungle cages were duly summoned and so was Etienne Flaubert of
” 这 丛林 笼子 是 正式地 被召唤 和 所以 曾是 艾蒂安 福楼拜 的
[ðə; ði]['goʊldən] [west] ['ænɪm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['stuːdiːˌoʊz][ɑːn] ['sʌnset] ['bʊləvɑːrd] .
the Golden West Animal Education Studios on Sunset Boulevard .
这 金的 西方 动物 教育 工作室 在 日落 大道 .

“丛林笼子被及时召集起来，日落大道上的金西动物教育工作室的艾蒂安·弗洛贝尔也被召集了过来。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['mɪstər] . [ʌnts] [stʊd] [ə'saɪd][wɪð; wɪθ]['hærəld]['pɑːtər] .
While they waited Mr . Untz stood aside with Harold Potter .
尽管 他们 等待 先生 . 安茨 站立 旁边 和 哈罗德 波特 .

在他们等待的时候，昂茨先生和哈罗德·波特站在一旁。

[hiː; hi] ['mɑːpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] — [hiː; hi] ['dʒestʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] .
He mopped his brow — he gestured at the whole group .
他 拖把 他的 眉头 — 他 做手势 在 这 所有的 团体 .

他擦了擦额头的汗，然后向众人做了个手势。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][maɪ][laɪf] . ”
“ This , ” he said , “ is the story of my life . ”
“ 这 , ” 他 说 , “ 是 这 故事 的 我的 生活 . ”

“这就是我的人生故事，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ” [æskt] ['hærəld] .
“ It is ? ” asked Harold .
“ 它 是 ? ” 问 哈罗德 .

“是吗？”哈罗德问道。

['mɪstər] . [ʌnts] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Mr . Untz nodded .
先生 . 安茨 点头 .

昂茨先生点了点头。

“ [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ekspɜːrt][ɑːn]['mjuːzikəlz] .
“ Me , I am an expert on musicals .
“ 我 , 我 是 一个 专家 在 音乐剧 .

“我本人是音乐剧专家。”

Musicals57
Musicals57
Musicals57

音乐剧57

[aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][maɪ][left][hænd] .

I	can	do	with	my	left	hand	.
我	能	做	和	我的	左边	手	.

我可以用左手做。

[bʌt; bət]['evər] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['hɑːliwʊd] [aɪ][duː] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] .

But	ever	since	I	am	in	Hollywood	I	do	everything	but	a	musical	.
但	曾经	自从	我	是	在	好莱坞	我	做	一切	但	一个	音乐	.

但自从我来到好莱坞以来，除了音乐剧之外，我什么都做。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [gets] [faʊld] [ʌp] .

And	always	something	gets	fouled	up	.
和	总是	某物	获得	犯规	向上	.

总会出点岔子。

['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][ɪz] ['trʌb(ə)l] .

Always	there	is	trouble	.
总是	那里	是	麻烦	.

总会有麻烦事发生。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] , ['hærəld] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'hæpi] [mæn] . ”

You	will	not	believe	this	,	Harold	,	but	I	am	an	unhappy	man	.	”
你	将要	不是	相信	这	,	哈罗德	,	但	我	是	一个	不开心	男人	.	”

哈罗德，你肯定不信，但我很不快乐。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['hærəld] .

“	I	believe	it	,	”	said	Harold	.
“	我	相信	它	,	”	说	哈罗德	.

”我相信，”哈罗德说。

['mɪstər] . [ʌnts] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv]

Mr	.	Untz	looked	at	him	sharply	and	said	,	“	You	don't	have	to	believe
先生	.	安茨	看起来	在	他	尖锐地	和	说	,	“	你	不	有	到	相信

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['kwɪkli] .

it	so	quickly	.
它	所以	迅速地	.

昂茨先生锐利地看着他，说道：“你不必这么快就相信。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . ”

You	could	give	me	a	chance	to	explain	.	”
你	可以	给	我	一个	机会	到	解释	.	”

请给我一个解释的机会。

“ [lʊk] ,

“	Look	,
“	看	,

”看，

” [sed] ['hærəld] — [naʊ] ['biːɪŋ] ['truːli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

”	said	Harold	—	now	being	truly	interested	and	forgetting	some	of	the	first
”	说	哈罗德	—	现在	存在	真的	感兴趣的	和	遗忘	一些	的	这	第一的

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['bʌtərɪŋ] - [ʌp] [wʌnz] [bɔːs] ,

principles	of	buttering	-	up	one's	boss	,
原则	的	涂抹黄油	-	向上	一个人的	老板	,

哈罗德说道——他现在真的来了兴趣，忘记了一些讨好老板的基本原则。

“ [teɪk] [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtuːd] .

“	take	the	scientific	attitude	.
“	拿	这	科学	态度	.

”要采取科学的态度。”

['evriθɪŋ] [ɪz] ['relətɪv] . ”
Everything is relative . ”
一切 是 相对的 . ”

一切都是相对的。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , “ [ɪn] ['hɑːliwʊd] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['relətɪvz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . ”
“ Yes , ” said Mr . Untz , “ In Hollywood everything is relatives , believe me . ”
“ 是的 , ” 说 先生 . 安茨 , “ 在 好莱坞 一切 是 亲属 , 相信 我 . ”

“是的，”昂茨先生说，“在好莱坞，一切都与亲戚有关，相信我。”

“ [noʊ] , [noʊ] — [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]['nepətɪzəm] , ” [sed] ['hærəld] .
“ No , no — I wasn't referring to nepotism , ” said Harold .
“ 不 , 不 — 我 不是 指 到 裙带关系 , ” 说 哈罗德 .

“不，不——我指的不是裙带关系，”哈罗德说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [prɪ'fɜːr]['mjuːzikəlz] .
“ I was thinking that you and many others , of course , prefer musicals .
“ 我 曾是 思维 那 你 和 许多 其他的 , 的 课程 , 更喜欢 音乐剧 .

“我当时想的是，你和其他许多人当然更喜欢音乐剧。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][væst] ['ʌðər] [gruːps] [huː] [prɪ'fɜːr] ['wɛstɚnz] , [dɪ'tektɪv] , ['kɑːmədiːz][ɔːr] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] .
But there are vast other groups who prefer westerns , detectives , comedies or what have you .
但 那里 是 广阔的 其他 团体 WHO 更喜欢 西部 , 侦探 , 喜剧 或者 什么 有 你 .

但还有很多其他群体更喜欢西部片、侦探片、喜剧片等等。

[wʌn] ['mænz] [miːt] [ɪz] [ə'nʌðɚz] ['pɔɪzn] .
One man's meat is another's poison .
一 男人的 肉 是 另一个的 毒 .

甲之蜜糖，乙之砒霜。

“ [bʌt; bət] ['nɜːrɪʃmənt] [steɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .
“ But nourishment stays the same in principle .
“ 但 营养 停留 这 相同的 在 原则 .

“但营养的本质是不变的。”

[ðə; ðɪ][ɑːr'tɪstɪk][dɪ'mændz] [stɪl] [hoʊld][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [wət'evər] [ɪts] [fiːld] .
The artistic demands still hold and a good picture is a picture , whatever its field .
这 艺术 需求 仍然 抓住 和 一个 好的 图片 是 一个 图片 , 任何 它是 场地 .

艺术要求依然存在，无论题材如何，好的照片就是好的照片。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][prə'duːsər] ,
Now , if you , as a producer ,
现在 , 如果 你 , 作为 一个 制作人 ,

现在，如果你作为制片人，

[kæn; kən] [ʃɪft] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] ['vjuːpɔɪnt] — [faɪnd][aʊt] [waɪ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['terifaiz] [juː; jʊ] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] — [ɔːr][vaɪs]['vɜːrsə] . ”
can shift to the other fellow's viewpoint — find out why the thing that terrifies you amuses him — or vice versa . ”
能 转移 到 这 其他 同伴们 观点 — 寻找 出去 为什么 这 事物 那 令人恐惧 你 娱乐 他 — 或者 副 反之亦然 . ”

可以转换视角，从对方的角度思考——弄清楚为什么让你感到恐惧的事情会让他觉得有趣——反之亦然。

“ ['hærəld] , ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ][æn; ən] [ə'sɪstənt]
“ Harold , ” said Mr . Untz , not without suspicion , “ are you an assistant
“ 哈罗德 , ” 说 先生 . 安茨 , 不是 没有 怀疑 , “ 是 你 一个 助手
[prə'duːsər][ɔːr][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ? ”
producer or a philosopher ? ”
制作人 或者 一个 哲学家 ? ”

“哈罗德，”昂茨先生带着怀疑问道，“你是助理制片人还是哲学家？”

“ ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] , ” [said] ['hærəld] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʌðər]
“ Sometimes to be the one , ” sighed Harold , “ you have to be the other
“ 有时 到 是 这 一 , ” 叹了口气 哈罗德 , “ 你 有 到 是 这 其他
.
:
.

“有时候，要想成为其中之一，”哈罗德叹了口气，“你必须成为另一个人。”

” [ðə; ði][bɪg]['dʒʌŋg(ə)l][keɪdʒ] [ə'raɪvd] ['prez(ə)ntli] .
” The big jungle cage arrived presently .
” 这 大的 丛林 笼 到达的 目前 .

“那个巨大的丛林笼子很快就运到了。”

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [ə'nʌðər] [ə'sɪstənt] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʌnts] [ænd; ənd] [sed] ,
While it was being set up another assistant came to Mr . Untz and said ,
尽管 它 曾是 存在 放 向上 其他 助手 来了 到 先生 . 安茨 和 说 ,

在布置过程中，另一位助手走到昂茨先生跟前说：

“ - [lɑː'roʊʃ, lɜ'oʊʃ][ɪz][ˌaʊt'saɪd] , [jelɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] , ['mɪstər] . [ʌnts] .
“ Jimsy LaRoche is outside , yelling to get in , Mr . Untz .
“ - 拉罗什 是 外部 , 大喊 到 得到 在 , 先生 . 安茨 .

“吉姆西·拉罗什在外面，大喊着让昂茨先生进来。

” ['mɪstər] . [ʌnts] [wɜːrl] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] [sed] ,
” Mr . Untz whirled on the assistant and said ,
” 先生 . 安茨 旋转 在 这 助手 和 说 ,

昂茨先生猛地转身对助手说：

“ [tel] [ðæt] [ˌoʊvər'peɪd][bræt] — [huː] [aɪ] ['pɜːrsənəli] ['dɪdnt] [wɑːnt][ɪn][maɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs]
“ Tell that overpaid brat — who I personally didn't want in my picture in the first place
“ 告诉 那 过高薪酬 小子 — WHO 我 亲自 没有 想 在 我的 图片 在 这 第一的 地方
— [tel] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][nɑːt]
— tell him in the second place the President of the United States could not
— 告诉 他 在 这 第二 地方 这 总统 的 这 团结的 各州 可以 不是
[get][ɪn] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
get in here this afternoon .
得到 在 这里 这 下午 .

“告诉那个拿着高薪的纨绔子弟——我一开始就不想让他出现在我的照片里——再告诉他，美国总统今天下午进不来这里。”

[noʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðæt] ['wʊdnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — [hiː; hi] [meɪks] [mɔːr]
No , wait a minute , that wouldn't mean anything to him — he makes more
不 , 等待 一个 分钟 , 那 不会 意思是 任何事物 到 他 — 他 制作 更多的
['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
money than the President .
钱 比 这 总统 .

不，等等，那对他来说毫无意义——他的收入比总统还高。

[dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][noʊ] . ”
Just tell him no . ”
只是 告诉 他 不 . ”

直接告诉他“不”。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] .

“	Yes	,	sir	,	”	said	the	assistant	.
〃	是的	,	先生	,	〃	说	这	助手	.

〃是的，先生，〃助手说道。

[hiː; hi] [left] .

He	left	.
他	左边	.

他离开了。

[əˈbaʊt] [ðen] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈtreɪnər] , [ˈɛtiːɛn] [floʊˈbɜːr] , [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] .

About	then	the	animal	trainer	,	Etienne	Flaubert	,	was	admitted	.
关于	然后	这	动物	教练	,	艾蒂安	福楼拜	,	曾是	承认	.

就在那时，动物训练师艾蒂安·弗洛贝尔被送进了医院。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ʌnts] .

He	walked	right	up	to	Mr	.	Untz	.
他	步行	正确的	向上	到	先生	.	安茨	.

他径直走到昂茨先生面前。

[floʊˈbɜːr] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .

Flaubert	was	nearly	seven	feet	tall	.
福楼拜	曾是	几乎	七	脚	高的	.

福楼拜身高将近七英尺。

[hiː; hi] [hæd; həd] [trəˈmendəs] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [koʊt] [ˈpædɪŋ] .

He	had	tremendous	shoulders	and	none	of	it	was	coat	padding	.
他	有	巨大的	肩膀	和	没有任何	的	它	曾是	外套	填充	.

他的肩膀非常宽阔，而且没有一丝一毫的填充物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃest] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ˈoʊvər] [naɪˈægrə] [fɔːlz] [ɪn] .

He	had	a	chest	one	might	have	gone	over	Niagara	Falls	in	.
他	有	一个	胸部	一	可能	有	已消失	超过	尼亚加拉	瀑布	在	.

他的胸膛宽阔得仿佛能让人从尼亚加拉大瀑布上跳下去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [ˈgoʊldən] [bɪrd] .

He	had	a	huge	golden	beard	.
他	有	一个	巨大的	金的	胡须	.

他留着浓密的金色胡须。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [beɪs] [ˈvaɪəl] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs]

When	he	spoke	it	sounded	like	the	bass	viol	section	of	the	Los	Angeles
什么时候	他	辐	它	听起来	喜欢	这	低音	暴力	部分	的	这	洛杉矶	洛杉矶

[ˈsɪmfəni] [ˈtjʊnɪŋ] [ʌp] .

Symphony	tuning	up	.
交响乐	调谐	向上	.

他说话的声音听起来就像洛杉矶交响乐团的低音提琴声部在调音。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ʌnts] , “ [wer] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ˈmɒnstəz] [aɪ] [hɪr] [əˈbaʊt] ?

He	said	to	Mr	.	Untz	,	“	Where	are	these	monsters	I	hear	about	?
他	说	到	先生	.	安茨	,	“	在哪里	是	这些	怪物	我	听到	关于	?

他对昂茨先生说：“我听说的这些怪物在哪里？”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmɑːnstər] [ðæt] [ˈiznt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈkɪti] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

I'd	like	to	see	the	monster	that	isn't	just	a	big	kitty	,	like	all	the	rest	.
ID	喜欢	到	看	这	怪物	那	不是	只是	一个	大的	猫咪	,	喜欢	全部	这	休息	.

我想看看真正的怪物，它不只是像其他怪物一样的大猫。

[bɪg] [ˈkɪtɪz] , [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Big	kitties	,	that's	all	they	are	.
大的	小猫	,	那就是	全部	他们	是	.

它们不过是体型较大的猫咪而已。

[juː; jʊ]['gɑːtə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

You	gotta	know	how	to	handle	them	.
你	必须	知道	如何	到	处理	他们	.

你得知道该如何应对他们。

" ['mɪstər] . [ʌnts] [led] [floʊ'bɜːr] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [sed] , " [ðer; ðər] .

"	Mr	.	Untz	led	Flaubert	to	the	cage	and	said	,	"	There	.
"	先生	.	安茨	引领	福楼拜	到	这	笼	和	说	,	"	那里	.

昂茨先生领着福楼拜来到笼子前，说道："就在那里。"

" [floʊ'bɜːr] [gɑːspt] .

"	Flaubert	gasped	.
"	福楼拜	倒吸一口气	.

福楼拜倒吸了一口气。

[ðen] he58

Then	he58
然后	he58

然后他58

['stedid] [hɪm'self] .

steadied	himself	.
稳定	他自己	.

他稳住了身子。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [hæd; həd] [bɪn] [mə'nuːvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪgə(r)][keɪdʒ][baɪ] [naʊ] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

The	monsters	had	been	maneuvered	into	the	bigger	cage	by	now	—	Dr	.
这	怪物	有	到过	操纵	进入	这	大	笼	经过	现在	—	博士	.

- [hæd; həd] [en'taɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [bʌlbz] [ænd; ənd] [slæmd]

Mildume	had	enticed	them	with	broken	electric	light	bulbs	and	slammed
-	有	诱人的	他们	和	破碎的	电的	光	灯泡	和	猛烈抨击

[ðə; ði][drɑːp] - [dɔːz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] - [kən'troʊl][roʊp] .

the	drop	-	doors	behind	them	by	a	remote	-	control	rope	.
这	降低	-	门	在后面	他们	经过	一个	偏僻的	-	控制	绳索	.

怪物们现在已经被赶进了更大的笼子里——米尔杜姆博士用碎灯泡引诱它们，然后用遥控绳子猛地关上了笼门。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ʌv; əv] [glæs] .

They	had	finished	their	meal	of	glass	.
他们	有	完成的	他们的	一顿饭	的	玻璃	.

他们吃完了那顿玻璃大餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɜːrld] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] [naʊ] , ['təntəklz] [ræpt] [ə'baʊt] [iːtʃ]

They	were	curled	in	a	corner	of	the	cage	now	,	tentacles	wrapped	about	each
他们	是	卷曲	在	一个	角落	的	这	笼	现在	,	触手	包装	关于	每个

['ʌðər] , ['skwiːkɪŋ] [kən'tentɪdli] .

other	,	squeaking	contentedly	.
其他	,	吱吱作响	心满意足地	.

它们蜷缩在笼子的一角，触手互相缠绕，发出满足的吱吱声。

[floʊ'bɜːr] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ][bɪt] .

Flaubert	recovered	a	bit	.
福楼拜	恢复	一个	少量	.

福楼拜的情绪稍稍恢复了一些。

" ['kɪtɪz] , [dʒʌst][bɪg] ['kɪtɪz] , " [hiː; hi] [grauld] .

"	Kitties	,	just	big	kitties	,	"	he	growled	.
"	小猫	,	只是	大的	小猫	,	"	他	咆哮	.

"小猫咪，只是些大猫咪，"他低声咆哮道。

['edi] - [kɔːld] , " [heɪ] , [mæks] ,

Eddie	Tamoto	called	,	"	Hey	,	Max	,
埃迪	-	称为	,	"	嘿	,	最大限度	,

埃迪·塔莫托打电话来说："嘿，麦克斯，

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] .

we'd	like	to	get	'	em	in	the	center	of	the	cage	for	a	shot	.
我们会	喜欢	到	得到	-	呃	在	这	中心	的	这	笼	为了	一个	射击	.

我们想让他们到笼子中央去投篮。

” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒestʃərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [buːm] [siːt] .

”	He	was	gesturing	from	the	camera	boom	seat	.
”	他	曾是	做手势	从	这	相机	繁荣	座位	.

“他坐在摄像机吊杆上，一边做着手势。”

“ ['oʊnli] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	Only	moving	around	.
“	仅有的	移动	大约	.

“只是四处走动。”

[juː; jʊ] [noʊ] — ['lʊkɪŋ] [fɪrs] . ”

You	know	—	looking	fierce	.	”
你	知道	—	寻找	凶猛的	.	”

你知道——看起来很凶狠。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [floʊ'bɜːr] ? ” [sed] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['treɪnər] .

“	Can	you	do	it	,	Flaubert	?	”	said	Mr	.	Untz	,	turning	to	the	big	trainer	.
“	能	你	做	它	,	福楼拜	?	”	说	先生	.	安茨	,	转弯	到	这	大的	教练	.

“福楼拜，你能做到吗？”昂茨先生转向那位身材高大的教练问道。

“ [dʒʌst] [bɪg] ['kɪtɪz] , ” [sed] [floʊ'bɜːr] .

“	Just	big	kitties	,	”	said	Flaubert	.
“	只是	大的	小猫	,	”	说	福楼拜	.

“只是些大猫而已，”福楼拜说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪp] [ænd; ənd] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒ] ['pɪst(ə)l] .

He	had	brought	his	own	whip	and	blank	cartridge	pistol	.
他	有	带来	他的	自己的	鞭	和	空白的	墨盒	手枪	.

他自带了鞭子和空包弹手枪。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [stʊd] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] . - - - ['raɪf(ə)l] .

His	assistant	stood	by	with	a	.	30	-	30	rifle	.
他的	助手	站立	经过	和	一个	.	-	-	-	步枪	.

他的助手拿着一支.30-30口径步枪待命。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [floʊ'bɜːr] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Dr	.	Mildume	opened	the	door	quickly	and	Flaubert	slipped	into	the	cage	.
博士	.	-	打开	这	门	迅速地	和	福楼拜	滑倒了	进入	这	笼	.

米尔杜姆博士迅速打开门，福楼拜溜进了笼子里。

“ [oʊ'keɪ] — [get] [set] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ! ” [jeld] ['mɪstər] . [ʌnts] .

“	Okay	—	get	set	,	everybody	!	”	yelled	Mr	.	Untz	.
“	好的	—	得到	放	,	大家	!	”	大喊	先生	.	安茨	.

“好了，大家预备！”昂茨先生喊道。

['piːp(ə)l] ['skɜːriːd] .

People	scurried	.
人们	匆匆跑过	.

人们四散奔逃。

[æn; ən] [ə'tendənt] [swɪtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['rɑːkər] [ɑːrm] [ðæt] [wɔːrnd] ['piːp(ə)l]

An	attendant	switched	on	the	warning	light	and	rocker	arm	that	warned	people
一个	服务员	切换	在	这	警告	光	和	摇滚乐	手臂	那	警告	人们

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [nɑːt] [tuː; tə] [bɑːrdʒ] [ɪn] .

outside	of	the	stage	not	to	barge	in	.
外部	的	这	阶段	不是	到	驳船	在	.

一名工作人员打开了警示灯和摇臂，警告舞台外的人不要闯入。

“ ['kwaɪət] ! ” [jeld] ['mɪstər] . [ʌnts] .
“ Quiet ! ” yelled Mr . Untz .
“ 安静的 ! ” 大喊 先生 . 安茨 .

“安静！”昂茨先生喊道。

“ ['kwaɪət] — ['kwaɪət] !
“ Quiet — quiet !
“ 安静的 — 安静的 !

“安静——安静！”

” [jeld] ['sevrəl] [ə'sɪstənts] .
” yelled several assistants .
” 大喊 一些 助理 .

“几个助手喊道。”

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [went] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] .
The order went down the line .
这 命令 去 向下 这 线 .

订单逐级下达。

[θru:] ['tʃænlz] .
Through channels .
通过 频道 .

通过渠道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['ɛti:ɛn] [floʊ'bɜ:r] , [hju:dʒ][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌʌnə'freɪd] , [ɪn][ðə; ði]
And there stood Etienne Flaubert , huge and more or less unafraid , in the
和 那里 站立 艾蒂安 福楼拜 , 巨大的 和 更多的 或者较少的 无所畏惧 , 在 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
middle of the cage .
中间 的 这 笼 .

只见埃蒂安·福楼拜身材魁梧，却毫不畏惧地站在笼子中央。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər][bɪ'gæn] ['sloʊli] [tu:; tə][ˌʌn'kɔɪl][ðer; ðər] ['təntəklz] [frʌm; frəm][ə'baʊt]
The monsters in the corner began slowly to uncoil their tentacles from about
这 怪物 在 这 角落 开始 缓慢地 到 解开 他们的 触手 从 关于
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other .
每个 其他 .

角落里的怪物们开始慢慢地将彼此缠绕的触手展开。

[ðer; ðər] [aɪ] - [stɔ:ks] [roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪv] ['sloʊli] .
Their eye - stalks rose and began to wave slowly .
他们的 眼睛 - 茎 玫瑰 和 开始 到 海浪 缓慢地 .

它们的眼柄抬起，开始缓缓摆动。

[ðer; ðər] [red] [sɔ:] - [tu:θtˌtu:ðd] [maʊðz] [wɜ:rkt] ['ɪntu:] [paʊts] , [geɪps] [ænd; ənd][grɪnz] .
Their red saw - toothed mouths worked into pouts , gapes and grins .
他们的 红色的 锯 - 有齿的 嘴 工作 进入 撅嘴 , 张开 和 咧嘴笑 .

他们锯齿状的红色嘴巴摆出了撅嘴、张嘴和咧嘴笑的表情。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sʌd(ə)nli] ['ʃʌdəd] [ɔ:l]['oʊvər] .
The smaller of the two suddenly shuddered all over .
这 较小的 的 这 二 突然 颤抖 全部 超过 .

两人中个子较小的那个突然全身颤抖起来。

[ɪts] ['æŋgri] [tʃɜ:rp] [nɔɪz] [ʃrɪld] [θru:] [ðə; ði] [saʊnd] [steɪdʒ] .
Its angry chirping noise shrilled through the sound stage .
它是 生气的 啁啾声 噪音 尖锐的 通过 这 声音 阶段 .

它愤怒的鸣叫声响彻整个录音棚。

[ɪts] [tʌf] [skɪn] ['vaɪˌbreɪtɪd] — [blɜːrd] .
Its tough skin vibrated — blurred .
它是 艰难的 皮肤 振动 — 模糊 .

它坚韧的皮肤颤动着——变得模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ɪts] - [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [floʊ'bɜːr] .
It sprang suddenly to its multipods and charged Flaubert .
它 弹簧 突然 到 它是 - 和 带电 福楼拜 .

它突然跃起，展开多足体，向福楼拜冲去。

[floʊ'bɜːr] [skriːmd] [æn; ən][ʌn'hoʊli] [skriːm] .
Flaubert screamed an unholy scream .
福楼拜 尖叫 一个 不圣洁的 尖叫 .

福楼拜发出了一声凄厉的尖叫。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn][æt; ət][ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd]
He threw the chair and the whip and the gun at the monster and
他 扔 这 椅子 和 这 鞭 和 这 枪 在 这 怪物 和
[dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eksɪt] .
dove from the exit .
鸽子 从 这 出口 .

他把椅子、鞭子和枪扔向怪物，然后从出口跳了出去。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['oʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][roʊp][ænd; ənd] [floʊ'bɜːr] [went]
Dr . Mildume opened the cage door with his rope and Flaubert went
博士 . - 打开 这 笼 门 和 他的 绳索 和 福楼拜 去
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] — [hɪm'self][ə; eɪ][blɜːr] .
through it — himself a blur .
通过 它 — 他自己 一个 模糊 .

米尔杜姆博士用绳子打开了笼门，福楼拜走了进去——他自己也变成了一道模糊的影子。

[ðə; ði]['mɑːnstər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] , [slæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] , ['tremblɪŋ]
The monster , in his wake , slammed into the door and stayed there , trembling
这 怪物 , 在 他的 唤醒 , 猛烈抨击 进入 这 门 和 入住 那里 , 发抖
, [stɪl] [tʃɜːrp] [ɪts][reɪdʒ] .
, still chirping its rage .
, 仍然 啁啾声 它是 愤怒 .

怪物在他身后猛地撞到门上，停在那里，颤抖着，仍然发出愤怒的叫声。

“ ['hʌli] [dʒiː] , [wʌt] ['kɪtɪz] ! ” [sed] [floʊ'bɜːr] , [peɪl] [ænd; ənd] ['swetɪŋ] .
“ Hully gee , what kitties ! ” said Flaubert , pale and sweating .
“ 赫利 哎呀 , 什么 小猫 ! ” 说 福楼拜 , 苍白 和 出汗 .

“我的天哪，这些小猫咪！”福楼拜脸色苍白，汗流浃背地说。

['mɪstər] . [ʌnts] [groʊn] .
Mr . Untz groaned .
先生 . 安茨 呻吟 .

昂茨先生呻吟了一声。

“ [aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [jeld] ['edi] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .
“ I got some of it ! ” yelled Eddie Tamoto from his camera .
“ 我 得到 一些 的 它 ! ” 大喊 埃迪 - 从 他的 相机 .

“我拍到一些了！”埃迪·塔莫托对着镜头大喊。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] !
“ It was terrific !
“ 它 曾是 了不起 !

“太棒了！”

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [mɔːr] !
But we need more !
但 我们 需要 更多的 !

但我们需要更多！

” [ðen] — [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [laʊd] [skriːmz] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

”	**Then**	**—**	**simultaneously**	**—**	**there**	**were**	**several**	**loud**	**screams**	**of**	**alarm**	**.**
”	然后	—	同时地	—	那里	是	一些	大声	尖叫	的	警报	.

“然后——几乎同时——传来几声响亮的惊恐尖叫。”

['mɪstər] . [ʌnts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][keɪdʒ] [ə'gen] .

Mr	**.**	**Untz**	**looked**	**at**	**the**	**cage**	**again**	**.**
先生	.	安茨	看起来	在	这	笼	再次	.

昂茨先生又看了看笼子。

[ðə; ði] ['smɔːlər] ['mɑːnstər][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [kræk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ðə; ði][keɪdʒ] [dɔːr]

The	**smaller**	**monster**	**had**	**found**	**a**	**crack**	**,**	**and**	**was**	**moving**	**the**	**cage**	**door**
这	较小的	怪物	有	成立	一个	裂缝	,	和	曾是	移动	这	笼	门

[ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] [θruː] .

and	**squeezing**	**through**	**.**
和	挤压	通过	.

体型较小的怪物找到了一条缝隙，它挪动笼门，挤了进去。

“ ['hærəld] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [ʌnts] .

“	**Harold**	**!**	**”**	**shouted**	**Mr**	**.**	**Untz**	**.**
“	哈罗德	!	”	喊叫	先生	.	安茨	.

“哈罗德！”昂茨先生喊道。

“ [duː] ['sʌmθɪŋ] !

“	**Do**	**something**	**!**
“	做	某物	!

“做点什么！”

” ['hærəld] [stept] ['fɔːrwərd] .

”	**Harold**	**stepped**	**forward**	**.**
”	哈罗德	步	向前	.

哈罗德上前一步。

“ [bæk] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] best59

“	**Back**	**everybody**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**his**	**best59**
“	后退	大家	,	”	他	说	在	他的	best59

“大家回来，”他用他最好的嗓音说道。

[kɑːm] [vɔɪs] .

calm	**voice**	**.**
冷静的	嗓音	.

平静的声音。

“ [wɔːk] — [duː][nɑːt][rʌn] — [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['eksɪt] .

“	**Walk**	**—**	**do**	**not**	**run**	**—**	**to**	**the**	**nearest**	**exit**	**.**
“	走	—	做	不是	跑步	—	到	这	最近的	出口	.

“步行——不要跑——到最近的出口。”

” [ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːnstər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['vaɪbret] [ə'krɔːs] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər]

”	**The**	**second**	**monster**	**was**	**already**	**vibrating**	**across**	**the**	**cage**	**and**	**the**	**smaller**
”	这	第二	怪物	曾是	已经	振动	穿过	这	笼	和	这	较小的

[wʌn][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

one	**was**	**holding**	**the**	**door**	**open**	**for**	**it**	**.**
一	曾是	保持	这	门	打开	为了	它	.

“第二个怪物已经在笼子里震动起来，而较小的那个怪物正为它打开笼门。”

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [mə'nuːvər] [ðə; ði][kən'troʊl][roʊps][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði]

Dr	**.**	**Mildume**	**had**	**tried**	**to**	**maneuver**	**the**	**control**	**ropes**	**to**	**close**	**the**
博士	.	-	有	尝试	到	演习	这	控制	绳索	到	关闭	这

[dɔːr] [ə'gen] ,

door	**again**	**,**
门	再次	,

米尔杜姆博士曾试图操纵控制绳再次关上门。

[bʌt; bət] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]

but	hadn't	been	able	to	work	them	—	and	now	he	had	left	his
但	之前没有	到过	有能力的	到	工作	他们	—	和	现在	他	有	左边	他的

[poʊst] .

post	.
邮政	.

但他一直没能完成这些工作——现在他已经离开了岗位。

['hærəld] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " ['faɪər] !

Harold	pointed	to	the	man	with	the	rifle	and	said	,	"	Fire	!
哈罗德	尖	到	这	男人	和	这	步枪	和	说	,	"	火	!

哈罗德指着拿步枪的人说："开火！"

" [ðə; ði] ['raɪflmən] ['faɪərd] .

"	The	rifleman	fired	.
"	这	步枪兵	被解雇	.

步枪手开火了。

['nʌθɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] ['hæpənd] .

Nothing	—	nothing	at	all	happened	.
没有什么	—	没有什么	在	全部	发生	.

什么也没发生——什么事都没发生。

[hi:; hi] ['faɪərd] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔ:r] .

He	fired	several	times	more	.
他	被解雇	一些	时代	更多的	.

他随后又多次开枪。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [dʒɜ:rk] [wen] [ðə; ði] ['bulits] [hɪt] [ðem; ðəm] .

The	monsters	didn't	even	jerk	when	the	bullets	hit	them	.
这	怪物	没有	甚至	混蛋	什么时候	这	子弹	打	他们	.

子弹击中怪物时，它们甚至连动都没动一下。

" [ðeə(r)] — [ðeə(r)] [ɪm'pɜ:rviəs] [jet] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [ʌnts] .

"	They're	—	they're	impervious	yet	!	"	cried	Mr	.	Untz	.
"	它们是	—	它们是	不透水的	然而	!	"	哭	先生	.	安茨	.

"他们——他们竟然刀枪不入！"昂茨先生喊道。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evri] [mæn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .

After	that	it	was	every	man	for	himself	.
后	那	它	曾是	每一个	男人	为了	他自己	.

之后，每个人都只顾自己了。

['moʊmənts] ['leɪtər] ['hærəld] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði]

Moments	later	Harold	found	himself	outside	of	the	sound	stage	and	on	the
瞬间	之后	哈罗德	成立	他自己	外部	的	这	声音	阶段	和	在	这

['stu:dioʊ] [stri:t] ,

studio	street	,
工作室	街道	,

片刻之后，哈罗德发现自己已经走出了录音棚，来到了电影制片厂外的街道上。

[bʌntʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪk] [kloʊzd] [dɔ:r] .

bunched	with	the	others	and	staring	at	the	thick	closed	door	.
成束的	和	这	其他的	和	凝视	在	这	厚的	关闭	门	.

和其他人挤在一起，盯着那扇厚重的紧闭大门。

['noʊbɑ:di] [spoʊk] .

Nobody	spoke	.
无人	辐	.

没有人说话。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][dʒʌst] [θrʌmd] ['saɪləntli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [tu:] ['eɪliən] ['mɒnstəz]

Everybody	**just**	**thrummed**	**silently**	**with**	**the**	**knowledge**	**that**	**two**	**alien**	**monsters**
大家	只是	嗡嗡作响	默默	和	这	知识	那	二	外星人	怪物

[wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] ,

were	**in**	**there**	**,**
是	在	那里	,

所有人都屏息凝神，心中暗暗颤抖，因为大家都知道里面有两个外星怪物。

[ri:kɪŋ] ['hev(ə)n] [nu:] [wʌt] ['dæmɪdʒ] . . . .

wreaking	**heaven**	**knew**	**what**	**damage**	**.**	**.**	**.**	**.**
破坏	天堂	知道	什么	损害	.	.	.	.

造成了天知道有多大的破坏……

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd] , [ðə; ði] [θɪk] [dɔ:r] [bɪ'gæn][tu:; tə]['oʊpən] [ə'gen] .

And	**then**	**,**	**as**	**they**	**stared**	**,**	**the**	**thick**	**door**	**began**	**to**	**open**	**again**	**.**
和	然后	,	作为	他们	凝视	,	这	厚的	门	开始	到	打开	再次	.

然后，就在他们凝视着的时候，那扇厚重的门又开始缓缓打开了。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [lɔkt] ! ” [bri:ðd] ['mɪstər] . [ʌnts] .

“	**It**	**isn't**	**locked**	**!**	**”**	**breathed**	**Mr**	**.**	**Untz**	**.**
“	它	不是	已锁定	!	”	呼吸	先生	.	安茨	.

“它没锁！”昂茨先生喘着气说。

“ ['noʊbɑ:di] [rɪ'membər] [tu:; tə] [lɑ:k] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] !

“	**Nobody**	**remembered**	**to**	**lock**	**it**	**again**	**!**
“	无人	记得	到	锁	它	再次	!

“没人记得再锁门了！”

” [ə; eɪ]['tentək(ə)l] [pi:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .

”	**A**	**tentacle**	**peeked**	**out**	**of**	**the**	**crack**	**of**	**the**	**door**	**.**
”	一个	触手	偷看	出去	的	这	裂缝	的	这	门	.

“一条触手从门缝里探了出来。”

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['skætərd] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

Everybody	**scattered**	**a**	**second**	**time**	**.**
大家	疏散	一个	第二	时间	.

众人第二次四散奔逃。

['hærəld]['nevər] [rɪ'membər] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə'mɪdst][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt]

Harold	**never**	**remembered**	**the**	**order**	**in**	**which**	**things**	**happened**	**amidst**	**the**	**confusion**	**that**
哈罗德	绝不	记得	这	命令	在	哪个	事物	发生	在……之中	这	困惑	那

['fɑ:loʊd] .

followed	**.**
随后	.

在随后的混乱中，哈罗德始终记不清事情发生的先后顺序。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʌnts] [ræn]['blaɪndli] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [daʊn] [ðə; ði]['stu:dioʊ]

It	**seemed**	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Untz**	**ran**	**blindly**	**,**	**side**	**by**	**side**	**,**	**down**	**the**	**studio**
它	似乎	他	和	先生	.	安茨	跑	盲目地	,	边	经过	边	,	向下	这	工作室

[stri:t] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .

street	**for**	**awhile**	**.**
街道	为了	一会儿	.

他和昂茨先生似乎盲目地并肩沿着工作室所在的街道跑了一会儿。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['rʌnɪŋ] , [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz] .

It	**seemed**	**all**	**kinds**	**of**	**people**	**were**	**also**	**running**	**,**	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**directions**	**.**
它	似乎	全部	种类	的	人们	是	还	跑步	,	在	全部	种类	的	方向	.

似乎形形色色的人都在奔跑，朝着四面八方跑去。

['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] — ['saiərinz] [bluː] — [ə; eɪ] [bluː] ['stuːdioʊ] [pə'liːs] [kɑːr] [tʊk] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ɑːn]

Bells	were	ringing	—	sirens	blew	—	a	blue	studio	police	car	took	a	corner	on
钟声	是	铃声	—	警报器	吹	—	一个	蓝色的	工作室	警察	车	采取	一个	角落	在

[tuː] [wiːlz] [ænd; ənd] ['berli] [mɪst] [ðem; ðəm] .

two	wheels	and	barely	missed	them	.
二	车轮	和	仅仅	错过	他们	.

警铃大作，警笛长鸣，一辆蓝色的警车以两个轮子转弯，险些撞到他们。

['hærəld][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrmd] [men][wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['pistlz] .

Harold	had	a	glimpse	of	uniformed	men	with	drawn	pistols	.
哈罗德	有	一个	一瞥	的	制服	男人	和	绘制	手枪	.

哈罗德瞥见几个身穿制服、手持手枪的人。

[ðeɪ] ['endɪd] [ʌp] ['sʌmhaʊ] [æt; ət]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] - ['kɑːtɪdʒ] .

They	ended	up	somehow	at	Mr	.	Untz's	office	-	cottage	.
他们	结束	向上	不知何故	在	先生	.	-	办公室	-	小屋	.

他们最终不知怎么地来到了昂茨先生的办公室兼小屋。

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʌnts] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [slæmd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

They	went	inside	and	Mr	.	Untz	locked	the	door	and	slammed	his	back	to	it	.
他们	去	里面	和	先生	.	安茨	已锁定	这	门	和	猛烈抨击	他的	后退	到	它	.

他们进了屋，昂茨先生锁上门，然后背靠着门砰地一声坐了下去。

[hiː; hi] [liːnd] [ðer; ðər] , ['pæntɪŋ] .

He	leaned	there	,	panting	.
他	倾斜	那里	,	喘息	.

他靠在那里，气喘吁吁。

[hiː; hi] [sed] , “ ['trʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] , ['trʌb(ə)l] .

He	said	,	“	Trouble	,	trouble	,	trouble	.
他	说	,	“	麻烦	,	麻烦	,	麻烦	.

他说：“麻烦，麻烦，麻烦。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [vi'enə] .

I	should	have	stayed	in	Vienna	.
我	应该	有	入住	在	维也纳	.

我真应该留在维也纳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉姆西和怪物们(Jimsy and the Monsters)

[ænd; ənd][ɪn] [viˈenə] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [stʊd] [ɪn][bed] .

And	in	Vienna	I	should	have	stood	in	bed	.
和	在	维也纳	我	应该	有	站立	在	床	.

而当时在维也纳，我本应该躺在床上。

" [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] - [ruːm] ['oʊpənd][ænd; ənd] - [lɑːˈroʊʃ, lɝˈoʊʃ]

"	The	door	of	the	shower	and	dressing	-	room	opened	and	Jimsy	LaRoche
"	这	门	的	这	淋浴	和	敷料	-	房间	打开	和	-	拉罗什

[keɪm] [aʊt] .

came	out	.
来了	出去	.

"淋浴间和更衣室的门开了，吉姆西·拉罗什走了出来。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sneɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aʊt] - [stretʃt] [hænd][ænd; ənd][hiː; hi] ['kuːlli]

He	had	a	number	of	snails	in	his	out	-	stretched	hand	and	he	coolly
他	有	一个	数字	的	蜗牛	在	他的	出去	-	拉伸	手	和	他	冷静地

[kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

kept	them	there	,
保留	他们	那里	,

他伸出的手掌里拿着许多蜗牛，神态自若地把它们放在手里。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːbviəs] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊər] .

making	no	attempt	to	conceal	his	obvious	purpose	in	the	shower	.
制作	不	试图	到	隐藏	他的	明显的	目的	在	这	淋浴	.

他丝毫没有试图掩饰自己在淋浴间的明显目的。

[hiː; hi] [lʊkt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət]['mɪstər] . [ʌnts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɑːrk] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] [ɪˈlev(ə)n] -

He	looked	directly	at	Mr	.	Untz	with	his	dark	disconcerting	eleven	-
他	看起来	直接地	在	先生	.	安茨	和	他的	黑暗的	令人不安	十一	-

[jɪr] - [oʊld] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

year	-	old	eyes	and	said	,
年	-	老的	眼睛	和	说	,

他用那双令人不安的、略显阴郁的十一岁男孩的眼睛直直地盯着昂茨先生，说道：

“ [wel] , [mæks] , [wʌt] [guːf] - [ɔːf][dɪd][juː; jʊ] [pʊl] [ðɪs] [taɪm] ? ”

“	Well	,	Max	,	what	goof	-	off	did	you	pull	this	time	?	”
“	出色地	,	最大限度	,	什么	傻瓜	-	离开	做过	你	拉	这	时间	?	”

"麦克斯，这次你又干了什么蠢事？"

“ [juː; jʊ] ! ” [rɔːrd] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld]

“	You	!	”	roared	Mr	.	Untz	,	whirling	and	shooting	a	finger	at	the	child
“	你	!	”	咆哮	先生	.	安茨	,	旋转	和	射击	一个	手指	在	这	孩子

[stɑːr] .

star	.
星星	.

"你！"昂茨先生怒吼道，转身向童星竖起一根手指。

[ə; eɪ]['fəukəsiŋ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] , [æt; ət][læst] .

A	focusing	point	for	all	his	troubles	,	at	last	.
一个	聚焦	观点	为了	全部	他的	麻烦	,	在	最后的	.

终于找到了解决所有烦恼的焦点。

[hɪz; ɪz][dʒaʊl] [ʃʊk] .

His	jowls	shook	.
他的	下巴	摇晃	.

他的下巴颤抖了一下。

“ [juː; jʊ] , - [lɑːˈroʊʃ, ləˈoʊʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You , Jimsy LaRoche , ” he said ,
“ 你 , - 拉罗什 , ” 他 说 ,

“你，吉姆西·拉罗什，”他说。

“ [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][jʊr; jər][fɜːrst][oʊld] [ˈfæʃnd] [ˈspæŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːtəm] !
“ are going to get your first old fashioned spanking on the bottom !
“ 是 去 到 得到 你的 第一的 老的 造型 打屁股 在 这 底部 !

“你即将第一次挨打屁股！”

[frʌm; frəm][ˌem ˈiː] , [ˈpɜːrsənəli] !
From me , personally !
从 我 , 亲自 !

我个人是这么认为的!

” [hiː; hi] [ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [bækt] [əˈweɪ] [ˈheɪstɪli] . -
” He advanced toward the boy , who backed away hastily . 60
” 他 先进的 朝向 这 男生 , WHO 支持的 离开 草草 . -

他朝男孩走去，男孩慌忙后退。60

- [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] .
Jimsy began to look a little frightened .
- 开始 到 看 一个 小的 害怕 .

吉姆西看起来有点害怕。

“ [naʊ] [weɪt][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [mæks] , ” [sed] [ˈhærəld] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
“ Now wait a minute , Max , ” said Harold , stepping forward .
“ 现在 等待 一个 分钟 , 最大限度 , ” 说 哈罗德 , 步进 向前 .

“等一下，麦克斯，”哈罗德说着，走上前去。

“ [wiːv] [gɑːt] [ɪˈnʌf] [bɪg] [ˈmɒnstəz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈwɜːrɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l]
“ We've got enough big monsters to think about without worrying about this little
“ 我们已经 得到 足够的 大的 怪物 到 思考 关于 没有 令人担忧 关于 这 小的
[ˈmɑːnstər] [tuː] .
monster too .
怪物 也 .

“我们已经有足够多的大怪物要考虑了，没必要再为这个小怪物操心了。”

” [ˈmɪstər] . [ʌnts] [stɛərd][æt; ət][ˈhærəld] [ˈkwɪrli] .
” Mr . Untz stared at Harold queerly .
” 先生 . 安茨 凝视 在 哈罗德 奇怪地 .

“昂茨先生用一种奇怪的眼神盯着哈罗德。”

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [ˈdɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] ? ”
Suddenly he said , “ Why didn't I think of it before ? ”
突然 他 说 , “ 为什么 没有 我 思考 的 它 前 ? ”

他突然说道：“我之前怎么没想到呢？”

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] ? ” [æskt] [ˈhærəld] .
“ Think of what ? ” asked Harold .
“ 思考 的 什么 ? ” 问 哈罗德 .

“想想什么？”哈罗德问道。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ʌnts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [græbd] - [lɑːˈroʊʃɪz] [hænd][ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm]
But Mr . Untz had already grabbed Jimsy LaRoche's hand and dragged him
但 先生 . 安茨 有 已经 抓住 - 拉罗什的 手 和 拖拽 他
[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
through the door .
通过 这 门 .

但昂茨先生已经抓住吉姆西·拉罗什的手，把他拖出了门。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] ['hærəld] ['pɑ:tər] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [pər'su:] .

There	were	several	reasons	why	Harold	Potter	did	not	immediately	pursue	.
那里	是	一些	原因	为什么	哈罗德	波特	做过	不是	立即地	追求	.

哈罗德·波特没有立即采取行动的原因有很多。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts]['stu:pəˌfaɪd][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

For	one	thing	he	stood	there	for	several	moments	stupified	with	surprise	.
为了	一	事物	他	站立	那里	为了	一些	时刻	愚蠢	和	惊喜	.

首先，他愣在那里好一会儿，惊讶得说不出话来。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][dɪd] [rɪ'kʌvər] ,

Then	,	when	he	did	recover	,
然后	,	什么时候	他	做过	恢复	,

后来，当他康复后，

[hi:; hi] [plʌndʒd] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [trɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] [kri:m] - ['kʌlərd] ['kɑ:rpɪt][ænd; ənd]

he	plunged	forward	and	promptly	tripped	on	the	cream	-	colored	carpet	and
他	暴跌	向前	和	及时	绊倒了	在	这	奶油	-	有色	地毯	和

[fel] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

fell	flat	on	his	face	.
跌倒	平坦的	在	他的	脸	.

他猛地向前一扑，结果被米色地毯绊倒，脸朝下摔了个狗啃泥。

[hi:; hi] [trɪpt] [ə'gen] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][step][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [dɔ:r] .

He	tripped	again	going	over	the	step	to	the	cottage	door	.
他	绊倒了	再次	去	超过	这	步	到	这	小屋	门	.

他跨过小屋门口的台阶时又绊倒了。

[hi:; hi] [bʌmpt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['stu:dioʊ] [pə'li:smən] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər] .

He	bumped	into	a	studio	policeman	rounding	the	next	corner	.
他	撞	进入	一个	工作室	警察	四舍五入	这	下一个	角落	.

他在下一个拐角处撞到了一名电影制片厂的保安。

[hi:; hi] [snægd] [hɪz; ɪz][koʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [fens] ['pɪkɪt] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər]['æftər] [ðæt] .

He	snagged	his	coat	on	a	fence	picket	going	around	the	corner	after	that	.
他	被钩住	他的	外套	在	一个	栅栏	纠察	去	大约	这	角落	后	那	.

之后，他转过街角时，外套被栅栏的木条勾住了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] ['mɪstər] . [ʌnts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægd] ['jʌŋstər] [ɪn] [saɪt] .

But	he	kept	Mr	.	Untz	and	the	dragged	youngster	in	sight	.
但	他	保留	先生	.	安茨	和	这	拖拽	青少年	在	视线	.

但他始终没有忘记昂茨先生和被拖走的年轻人。

[ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [saʊnd] [steɪdʒ][sɪks] .

Eventually	he	came	to	the	door	of	Sound	Stage	Six	.
最终	他	来了	到	这	门	的	声音	阶段	六	.

最终他来到了六号录音棚的门口。

['spi:kɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'li:s] ['stændpɔɪnt] [ɔ:l] ['leɪmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Speaking	from	a	police	standpoint	all	laymen	had	disappeared	.
请讲	从	一个	警察	立场	全部	外行	有	消失	.

从警方的角度来看，所有普通民众都已失踪。

[ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['stu:dioʊ] [pə'li:s] [ænd; ənd]['faiəmən] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [pə'li:smən] [ænd; ənd]

A	ring	of	studio	police	and	firemen	,	along	with	some	policemen	and
一个	戒指	的	工作室	警察	和	消防员	,	沿着	和	一些	警察	和

[dɪ'tektɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

detectives	from	the	outside	,
侦探	从	这	外部	,

一圈来自片场的警察和消防员，以及一些来自外面的警察和侦探，

[hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

had	been	drawn	around	the	monsters	and	everybody	and	his	brother
有	到过	绘制	大约	这	怪物	和	大家	和	他的	兄弟

[wʌz; wəz] ['ʃu:tɪŋ] [ɔ:f] ['pistlz] [ænd; ənd]['raɪfəlz][æt; ət][ðem; ðəm] .

was	shooting	off	pistols	and	rifles	at	them	.
曾是	射击	离开	手枪	和	步枪	在	他们	.

所有人都被怪物吸引住了，他和他的兄弟都用手枪和步枪向怪物射击。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'zʌlt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

With	no	result	,	of	course	.
和	不	结果	,	的	课程	.

当然，没有任何结果。

[nɔ:r][dɪd] ['eniwʌn] [der] [get] [tu:] [kloʊz] .

Nor	did	anyone	dare	get	too	close	.
也不	做过	任何人	敢	得到	也	关闭	.

也没有人敢靠得太近。

['hærəld] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʌnts] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ][mæn][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

Harold	caught	up	with	Mr	.	Untz	about	the	time	a	man	he	recognized	as
哈罗德	捕捉	向上	和	先生	.	安茨	关于	这	时间	一个	男人	他	认可	作为

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [dɪd] .

a	reporter	did	.
一个	记者	做过	.

哈罗德找到昂茨先生的时候，他认出那人是位记者。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [wʌz; wəz] [staʊt] , ['frekld] [ænd; ənd] [bɪ'spektəkld] .

The	reporter	was	stout	,	freckled	and	bespectacled	.
这	记者	曾是	肥硕	,	雀斑	和	戴眼镜的	.

这位记者身材矮胖，脸上长着雀斑，戴着眼镜。

“ [ʌnts] ! ” [bɑ:rkt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

“	Untz	!	”	barked	the	reporter	,	with	all	the	power	of	the	press	in	his	voice	,
“	安茨	!	”	吠叫	这	记者	,	和	全部	这	力量	的	这	按	在	他的	嗓音	,

“Untz！”记者厉声说道，声音里充满了媒体的威严。

“ [du:][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['deɪndʒər] ?

“	do	you	realize	this	is	a	national	danger	?
“	做	你	意识到	这	是	一个	国家的	危险	?

“你意识到这是国家危险吗？”

[ɪf] [ðoʊz] ['mɒnstəz] [kɑ:nt][bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ]['bulits] , [wʌt] [wɪl] [stɑ:p][ðem; ðəm] ?

If	those	monsters	can't	be	stopped	by	bullets	,	what	will	stop	them	?
如果	那些	怪物	不能	是	停止	经过	子弹	,	什么	将要	停止	他们	?

如果子弹都无法阻止这些怪物，那么什么才能阻止它们?

[wer] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][end] ?

Where	will	it	all	end	?
在哪里	将要	它	全部	结尾	?

这一切最终会走向何方?

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	did	they	come	from	?	”
在哪里	做过	他们	来	从	?	”

他们从哪里来?

“ [lʊk] [ɪn][təˈmɑ:ˌroʊz, tu:ˈmɑ:ˌroʊz]['peɪpər] ! ” [grauld] ['mɪstər] . [ʌnts] , ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [ə'saɪd]

“	Look	in	tomorrow's	paper	!	”	growled	Mr	.	Untz	,	brushing	the	reporter	aside
“	看	在	明天	纸	!	”	咆哮	先生	.	安茨	,	刷牙	这	记者	旁边

.

:

.

“看看明天的报纸！”昂茨先生咆哮道，同时把记者推到一边。

[hiː; hi] [kept] - [ɑːrm][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp] .

He	kept	Jimsy's	arm	in	a	firm	grip	.
他	保留	-	手臂	在	一个	公司	紧握	.

他紧紧地抓住吉姆西的手臂。

- [wʌz; wəz] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [naʊ] .

Jimsy	was	bawling	at	the	top	of	his	lungs	now	.
-	曾是	嚎啕大哭	在	这	顶部	的	他的	肺	现在	.

吉姆西此刻正放声大哭。

['mɪstər] . [ʌnts] ['brestid] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kɔːrdn] , [broʊk] [θruː] .

Mr	.	Untz	breasted	the	police	cordon	,	broke	through	.
先生	.	安茨	胸部	这	警察	警戒线	,	打破	通过	.

昂茨先生冲破了警察警戒线。

“ [mæks] ! [stɑːp] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hærəld] .

“	Max	!	Stop	!	”	shouted	Harold	.
“	最大限度	!	停止	!	”	喊叫	哈罗德	.

“麦克斯！住手！”哈罗德喊道。

“ [mæks] — [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [mæd] ?

“	Max	—	have	you	gone	mad	?
“	最大限度	—	有	你	已消失	疯狂的	?

“麦克斯——你疯了吗？”

” [mæks] ['evɪdəntli] [hæd; həd] .

”	Max	evidently	had	.
”	最大限度	显然	有	.

“显然，马克斯有。”

[hiː; hi] [muːvd] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

He	moved	so	swiftly	that	everyone	was	too	surprised	to	stop	him	.
他	已搬	所以	迅速地	那	每个人	曾是	也	惊讶	到	停止	他	.

他行动如此迅速，以至于所有人都措手不及，无法阻止他。

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði][smɔːl]['hjuːmən] - [wɔːld] [ə'riːnə] [wer] [ðə; ði] [tuː] [bɪ'wɪldərd] ['mɒnstəz]

He	burst	into	the	small	human	-	walled	arena	where	the	two	bewildered	monsters
他	爆裂	进入	这	小的	人类	-	有围墙的	竞技场	在哪里	这	二	困惑	怪物

[skwɔtid] [ænd; ənd][hiː; hi] [θrʌst] ['lɪt(ə)l] - [lɑː'roʊʃ, lɔ-'oʊʃ][aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] — [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]

squatted	and	he	thrust	little	Jimsy	LaRoche	out	before	him	—	right	at	the
蹲着	和	他	推力	小的	-	拉罗什	出去	前	他	—	正确的	在	这

['mɒnstəz] .

monsters	.
怪物	.

他冲进那由人墙围成的小竞技场，两个不知所措的怪物蹲在那里，他把小吉姆西·拉罗什推到自己面前——直接冲向怪物。

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋ] ['hæpənd] .

An	extraordinary	thing	happened	.
一个	非凡的	事物	发生	.

一件非同寻常的事情发生了。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɪvər][ænd; ənd] [skwiːk] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] — [ˌaɪ 'tiː]

The	monsters	suddenly	began	to	quiver	and	squeak	again	but	this	time	—	it
这	怪物	突然	开始	到	颤动	和	吱	再次	但	这	时间	—	它

[wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] ['sʌmhaʊ] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

was	clear	to	the	ear	somehow	—	not	with	rage	,
曾是	清除	到	这	耳朵	不知何故	—	不是	和	愤怒	,

怪物们突然又开始颤抖和吱吱叫起来，但这一次——不知为何听起来很明显——不是出于愤怒。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
but **with** **fear** **.**
但 和 害怕 .

但心中充满恐惧。

[pjʊr] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [fɪr] .
Pure **and** **terrible** **fear** **.**
纯的 和 糟糕的 害怕 .

纯粹而可怕的恐惧。

[ðeɪ] [treɪnd] [ðer; ðər] [aɪ] - [stɔːks] [ɑːn] - [lɑːˈroʊʃ, lɝˈoʊʃ] , [ðeɪ] [peɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['laɪtər] [ʃeɪd]
They **trained** **their** **eye** **-** **stalks** **on** **Jimsy** **LaRoche** **,** **they** **paled** **to** **a** **lighter** **shade**
他们 受过训练 他们的 眼睛 - 茎 在 - 拉罗什 , 他们 苍白 到 一个 打火机 阴影
[ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [griːn] ,
of **brown** **and** **green** **,**
的 棕色的 和 绿色的 ,

他们的眼柄紧紧盯着吉姆西·拉罗什，颜色变成了较浅的棕色和绿色。

[ðen] ['sloʊli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] . -
then **slowly** **they** **began** **to** **back** **away** **.** **61**
然后 缓慢地 他们 开始 到 后退 离开 . -

然后他们慢慢地开始后退。[61]

“ [hoʊld][jʊr; jər]['faɪər] , [men] !
“ **Hold** **your** **fire** **,** **men** **!**
“ 抓住 你的 火 , 男人 !

“停止射击，伙计们！”

” [kɔːld] [ə; eɪ] [pə'liːs] ['kæptɪn] , ['prɑːbəbli] [dʒʌst][tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][ækt] .
” **called** **a** **police** **captain** **,** **probably** **just** **to** **get** **into** **the** **act** **.**
” 称为 一个 警察 队长 , 大概 只是 到 得到 进入 这 行为 .

“他打电话给一位警长，可能只是为了凑热闹。”

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [ə'pɪrd] [ə'gen] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .
Dr **.** **Mildume** **appeared** **again** **from** **somewhere** **.**
博士 . - 出现 再次 从 某处 .

米尔杜姆博士又不知从哪里冒了出来。

[soʊ][dɪd] ['ɛtiːɛn] [floʊ'bɜːr] .
So **did** **Etienne** **Flaubert** **.**
所以 做过 艾蒂安 福楼拜 .

艾蒂安·福楼拜也是如此。

[soʊ][dɪd] ['edi] - [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tekniʃənz] .
So **did** **Eddie** **Tamoto** **and** **some** **of** **the** **other** **technicians** **.**
所以 做过 埃迪 - 和 一些 的 这 其他 技术人员 .

埃迪·塔莫托和其他一些技术人员也是如此。

[ðeɪ] [geɪpt] [ænd; ənd][stɛərd] .
They **gaped** **and** **stared** **.**
他们 张开的 和 凝视 .

他们目瞪口呆，目不转睛。

['sloʊli] , [ɪn'eksərəbli] , ['juːzɪŋ] - [lɑːˈroʊʃ, lɝˈoʊʃ][æz; əz][hɪz; ɪz] [θret] , ['mɪstər] . [ʌnts] [bækt] [ðə; ði]
Slowly **,** **inexorably** **,** **using** **Jimsy** **LaRoche** **as** **his** **threat** **,** **Mr** **.** **Untz** **backed** **the**
缓慢地 , 无情地 , 使用 - 拉罗什 作为 他的 威胁 , 先生 . 安茨 支持的 这
[tuː] ['mɒnstəz] ['ɪntuː][ðə; ði]['stuːdioʊ] ,
two **monsters** **into** **the** **studio** **,**
二 怪物 进入 这 工作室 ,

昂茨先生慢慢地、毫不留情地以吉姆西·拉罗什为威胁，将这两个怪物逼进了录音棚。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

and	gradually	to	the	cage	.
和	逐步地	到	这	笼	.

并逐渐被关进笼子。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [liːpt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][wʌns] [mɔːr] .

Dr	.	Mildume	leaped	forward	to	shut	them	in	once	more	.
博士	.	-	跳跃	向前	到	关闭	他们	在	一次	更多的	.

米尔杜姆博士猛地上前，再次将他们关了起来。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] - [lɑː'roʊʃ, lɚ'oʊʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	through	it	all	Jimsy	LaRoche	continued	to	bawl	at	the	top	of	his
和	通过	它	全部	-	拉罗什	持续	到	呶	在	这	顶部	的	他的

[lʌŋz] .

lungs	.
肺	.

而吉姆西·拉罗什则在这一切之中继续放声大哭。

['leɪtər] , [ɪn]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] - ['kɑːtɪdʒ] , ['hærəld] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnts] .

LATER	,	in	Mr	.	Untz's	office	-	cottage	,	Harold	read	the	newspaper	accounts	.
之后	,	在	先生	.	-	办公室	-	小屋	,	哈罗德	读	这	报纸	账户	.

后来，在昂茨先生的办公室兼小屋里，哈罗德阅读了报纸上的报道。

[hiː; hi] [riːd] ['evri] [wɜːrd] [waɪl] ['mɪstər] . [ʌnts] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

He	read	every	word	while	Mr	.	Untz	was	in	the	other	room	taking	a	shower	.
他	读	每一个	单词	尽管	先生	.	安茨	曾是	在	这	其他	房间	采取	一个	淋浴	.

趁着昂茨先生在隔壁房间洗澡的时候，他把每个字都读了一遍。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [mæks][hæd; həd]['iːv(ə)n] [θroʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kredɪt][hɪz; ɪz] [wei] .

He	had	to	admit	that	Max	had	even	thrown	a	little	credit	his	way	.
他	有	到	承认	那	最大限度	有	甚至	抛掷	一个	小的	信用	他的	方式	.

他不得不承认，马克斯甚至还给了他一点肯定。

“ [maɪ] [ə'sɪstənt] , ['mɪstər] . ['pɑːtər] , ” [ʌnts] [wʌz; wəz]['kwoʊtɪd][æz; əz] ['seɪɪŋ] ,

“	My	assistant	,	Mr	.	Potter	,	”	Untz	was	quoted	as	saying	,
“	我的	助手	,	先生	.	波特	,	”	安茨	曾是	引	作为	说	,

据报道，昂茨说：“我的助手波特先生……”

“ [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][aɪ'diːə] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌn]['mænz] [miːt] [wʌz; wəz]

“	indirectly	gave	me	the	idea	when	he	said	that	one	man's	meat	was
“	间接	给予	我	这	主意	什么时候	他	说	那	一	男人的	肉	曾是

[ə'nʌðər] ['mænz] ['pɔɪzn] .

another	man's	poison	.
其他	男人的	毒	.

“他说‘甲之蜜糖，乙之砒霜’，间接地给了我这个灵感。”

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

“	Dr	.	Mildume	had	already	explained	that	the	monsters	came	from	a
“	博士	.	-	有	已经	解释	那	这	怪物	来了	从	一个

[haɪ] - ['grævəti]['plænɪt] — [ðæt] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['evɪdəntli] [siːmd] [ðə; ði] [mɔːr]

high	-	gravity	planet	—	that	the	smaller	of	the	species	evidently	seemed	the	more
高的	-	重力	行星	—	那	这	较小的	的	这	物种	显然	似乎	这	更多的

['keɪpəb(ə)l] ,

capable	,
有能力的	,

“米尔杜姆博士已经解释过，这些怪物来自一个高重力星球——而且体型较小的怪物似乎能力更强，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt][wʌn] .

and	therefore	the	dominant	one	.
和	所以	这	主导的	一	.

因此，它是占主导地位的。

" ['hærəld][wʌz; wəz] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːlɪʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt][baɪ][ðə; ði]

"	Harold	was	sure	now	that	the	statement	had	been	polished	up	a	bit	by	the
"	哈罗德	曾是	当然	现在	那	这	陈述	有	到过	抛光	向上	一个	少量	经过	这

[pʌb'lɪsəti] [dɪ'pɑːrtmənt] .

publicity	department	.
宣传	部门	.

"哈罗德现在确信，这份声明已经被宣传部门润色过了。"

" [ðə; ði]['oʊnli]['lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'sʌmpʃ(ə)n] , [ðen] , " [ðə; ði] ['steɪtmənt] [kən'tɪnjuːd] ,

"	The	only	logical	assumption	,	then	,	"	the	statement	continued	,
"	这	仅有的	逻辑	假设	,	然后	,	"	这	陈述	持续	,

"那么，唯一合乎逻辑的假设就是，"声明继续说道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [smɔːl] ['stætʃər] [wʊd] ['dɑːmɪneɪt] [ðiːz] [laɪf][fɔːrmz] , ['ræðər] [ðæn; ðən][lɑːrdʒ] ['stætʃər]

"	was	that	small	stature	would	dominate	these	life	forms	,	rather	than	large	stature
"	曾是	那	小的	身材	会	支配	这些	生活	表格	,	相当	比	大的	身材

,

,

,

"矮小的体型会主导这些生命形式，而不是高大的体型。"

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wiː; wi] [noʊ] .

as	in	the	environment	we	know	.
作为	在	这	环境	我们	知道	.

就像我们熟悉的环境一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , ['terəfaɪd] [baɪ]['taɪni] - [lɑː'roʊʃ, lɜ'oʊʃ] — [huːz] ['leɪtɪst] ['pɪktʃər] ,

They	were	,	in	other	words	,	terrified	by	tiny	Jimsy	LaRoche	—	whose	latest	picture	,
他们	是	,	在	其他	字	,	恐惧	经过	微小的	-	拉罗什	—	谁	最新的	图片	,

换句话说，他们被身材矮小的吉姆西·拉罗什吓坏了——他的最新照片，

- [ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][weɪf] , - [ɪz] [naʊ] [æt; ət][jʊr; jər]['loʊk(ə)l] ['θiːətər] ,

'	The	Atomic	Fissionist	and	the	Waif	,	'	is	now	at	your	local	theatre	,
-	这	原子	裂变主义者	和	这	孤儿	,	-	是	现在	在	你的	当地的	剧院	,

《原子裂变者与孤儿》现已在您当地的剧院上映。

[baɪ][ðə; ði] [wei] — [æz; əz][æn; ən] [ɜːrθ] - ['biːɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['terəfaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] !

by	the	way	—	as	an	Earth	-	being	might	have	been	terrified	by	a	giant	!
经过	这	方式	—	作为	一个	地球	-	存在	可能	有	到过	恐惧	经过	一个	巨大的	!

顺便说一句——就像地球上的生物可能会被巨人吓到一样！

" ['mɪstər] . [ʌnts] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] [æt; ət][ðæt] [pɔɪnt] .

"	Mr	.	Untz	came	out	of	the	shower	at	that	point	.
"	先生	.	安茨	来了	出去	的	这	淋浴	在	那	观点	.

"这时，昂茨先生从浴室里出来了。"

[hiː; hi][wʌz; wəz]['reɪdiənt][ɪn][ə; eɪ] [kə'neri] - ['kʌlərd] ['reɪɑːn] ['ʃɑːrkˌskɪn] .

He	was	radiant	in	a	canary	-	colored	rayon	sharkskin	.
他	曾是	辐射状	在	一个	金丝雀	-	有色	人造丝	鲨鱼皮	.

他身穿一件金丝雀黄色的人造丝鲨鱼皮外套，容光焕发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	was	rubbing	his	hands	.
他	曾是	擦	他的	双手	.

他正在搓手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] .

He	was	beaming	.
他	曾是	光芒四射	.

他笑容满面。

“ ['hærəld] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'i:][ɑ:n][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l][nekst] .

“	Harold	,	”	he	said	,	“	they're	putting	me	on	a	musical	next	.
“	哈罗德	,	”	他	说	,	“	它们是	推杆	我	在	一个	音乐	下一个	.

“哈罗德，”他说，“他们接下来要让我出演一部音乐剧。”

[aɪ][gɑ:t][ðem; ðəm] [twaɪnd] [ə'raʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər] .

I	got	them	twined	around	my	little	finger	.
我	得到	他们	缠绕	大约	我的	小的	手指	.

我把它们缠绕在我的小指上。

[laɪf] [ɪz] [gʊd] .

Life	is	good	.
生活	是	好的	.

生活真美好。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['skru:i] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [wʌz; wəz][smɑ:rt][tu:; tə][send] [ðoʊz] [θɪŋz] [bæk] [aʊt]

I	think	that	screwy	Dr	.	Mildume	was	smart	to	send	those	things	back	out
我	思考	那	古怪	博士	.	-	曾是	聪明的	到	发送	那些	事物	后退	出去

['ɪntu:] [speɪs] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

into	space	before	they	could	get	to	him	.
进入	空间	前	他们	可以	得到	到	他	.

我认为古怪的米尔杜姆博士很聪明，在那些东西到达他之前就把它们送回了太空。

['ʌðərwaɪz] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

Otherwise	we	might	have	had	to	put	them	in	pictures	and	with
否则	我们	可能	有	有	到	放	他们	在	图片	和	和

['kɑ:ntrækts] [jet] . ”

contracts	yet	.	”
合同	然而	.	”

否则我们可能早就得给他们拍照、签合同了。”

“ [mæks] , ” [sed] ['hærəld] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['kwaɪətli] .

“	Max	,	”	said	Harold	,	staring	at	him	quietly	.
“	最大限度	,	”	说	哈罗德	,	凝视	在	他	悄悄	.

“麦克斯，”哈罗德静静地盯着他说道。

“ [jes] , ['hærəld] ? ”

“	Yes	,	Harold	?	”
“	是的	,	哈罗德	?	”

“什么事，哈罗德？”

“ [dʒʌst] ['ænsər] [ˌem 'i:][wʌn] [θɪŋ] ['tru:θfəli] .

“	Just	answer	me	one	thing	truthfully	.
“	只是	回答	我	一	事物	说实话	.

“你只要如实回答我一个问题。”

[aɪ] [swer] [aɪl] ['nevər] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] — [ɔ:r]['i:v(ə)n] [bleɪm] [ju:; jʊ] .

I	swear	I'll	never	repeat	it	—	or	even	blame	you	.
我	发誓	患病的	绝不	重复	它	—	或者	甚至	责备	你	.

我发誓我永远不会再做这种事——甚至不会怪你。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑ:səti] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] . ”

But	for	my	own	curiosity	I've	got	to	know	.	”
但	为了	我的	自己的	好奇心	我已经	得到	到	知道	.	”

但出于我自己的好奇心，我必须知道。”

“ [waɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] , ['hærəld] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?

“	Why	certainly	,	Harold	,	what	is	it	?
“	为什么	当然	,	哈罗德	,	什么	是	它	?

“当然，哈罗德，到底是什么事？”

” ['hærəld] ['pɑːtər] ['swɑːloʊd] [hɑːrd] .
” Harold Potter swallowed hard .
” 哈罗德 波特 吞咽 难的 .

哈罗德·波特艰难地咽了口唾沫。

“ [dɪd] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [æskt] ,
“ Did you , ” he asked ,
“ 做过 你 , ” 他 问 ,

“你做了吗？”他问道。

“ ['riːəli] ['fɪgjər] [aʊt] [ðæt] - [wʊd] [sker] [ðə; ði] [biːsts] — [ɔːr] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə]
“ really figure out that Jimsy would scare the beasts — or were you about to
“ 真的 数字 出去 那 - 会 吓 这 野兽 — 或者 是 你 关于 到
[θroʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bræt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?
throw the little brat to them ?
扔 这 小的 小子 到 他们 ?

“你真的觉得吉姆西会吓跑那些野兽吗？还是你打算把这个小家伙扔给它们？”

” [træn'skraɪbər] [noʊts]
” Transcriber Notes
” 转录员 笔记

转录员注释

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːrs] , ['dʒænjueri] - .
This etext was produced from Fantastic Universe , January 1954 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 , 一月 - .

本电子文本出自《奇幻宇宙》杂志，1954 年 1 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'nuːd] .
publication has been renewed .
发布 有 到过 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mægəziːn] .
Page numbers are from the original magazine .
页 数字 是 从 这 原来的 杂志 .

页码取自原杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神